



visitory

Johdanto



Vuonna 1997 aloitettu TAK Rajatutkimus toteutetaan haastattelemalla Suomessa vierailleita ulkomaalaisia matkailijoita vilkkaimmilla Suomen ulkoraja-aseilla. Vuonna 2020 maaliskuun jälkeen haastatteluita tehtiin 6 019 ja vuonna 2021 6 705.

Aineiston ulkopuolelle on jätetty virolaiset laivamatkustajat, sillä valtaosa satamassa haastatelluista virolaisista oli työpaikan ja kodin välillä matkustavia, joten varsinaisten matkailijoiden osuus jäi liian pieneksi (työpaikalle Suomeen matkustavat eivät kuulu tutkimuksen kohdejoukkoon). Jättämällä Suomesta laivalla Viroon lähteneet virolaiset pois otoksesta on pystytty tarkastelemaan luotettavammin ulkomaalaisten matkailijaprofiileja Suomessa.

Johdanto



Kotimaan matkailu –tutkimus käynnistettiin kesäkuussa 2020. Tutkimuksella seurataan suomalaisten matkailua kotimaassa: miksi, missä ja miten kotimaassa matkustetaan, kuinka pitkään eri kohteissa viivytään, missä yövytään sekä kuinka paljon ja mihin käytetään rahaa matkan aikana.

Matkailijoilta tiedustellaan lisäksi mm. ikää, ammattiryhmää sekä asuinpaikkaa matkailijoiden profiloimiseksi. Tutkimukseen vastaa kuukausittain noin 1 000 yli 15-vuotiasta suomalaista. Aineiston koko on 19 555 vastaajaa kesäkuun 2020 ja joulukuun 2021 välisenä aikana. Huhtikuun ja toukokuun 2020 osalta aineisto on estimoitu majoitustilastojen perusteella*.

Verrattuna Tilastokeskuksen Suomalaisten matkailu -tutkimukseen matkojen määrä on tässä tutkimuksessa hieman pienempi johtuen erilaisesta kysymyksenasettelusta. Kysymyksenasettelua muutettiin marraskuussa 2021 siten, että matkojen määrä vastaisi mahdollisimman hyvin Tilastokeskuksen laskentatapaa. Matkat oman kunnan sisällä eivät kuitenkaan jatkossakaan tule sisältymään tämän tutkimuksen aineistoon.

*rekisteröityihin majoitusliikkeisiin saapuneiden suomalaisten määrä huhtikuussa 2020-joulukuussa 2021 on jaettu rekisteröityihin majoitusliikkeisiin saapuneiden suomalaisten määrällä kesäkuussa 2020-joulukuussa 2021 ja tällä kertoimella on kerrottu tutkimusaineistosta laskettu kotimaisten matkailijoiden määrä kesäkuun 2020 ja joulukuun 2021 välisenä aikana.

Ulkomaalaiset matkailijat Suomessa

huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021





Tiivistelmä

Suomessa vierailleet ulkomaalaiset matkailijat *huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021*

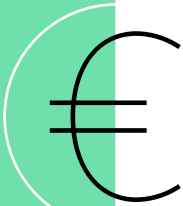
Ulkomaalaiset
matkailijat
Suomessa
koronapandemian
aikana



Koronapandemian aikana huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021 Suomessa vieraili yhteensä 2,9 miljoonaa ulkomaalaista. Heistä 1,1 miljoonaa oli virolaisia ja 370 000 itärajan yli tulleita venäläisiä. Tästä tarkastelusta on jätetty pois laivalla Suomeen saapuneet virolaiset sekä itärajan kautta saapuneet venäläiset, joiden matkat ovat olleet pääasiassa työssäkäyntiliikennettä. Näin ollen tutkimuksen kohdejoukon koko oli yhteensä 1,4 miljoonaa.



Matkailijoista 52 prosenttia matkusti Suomesta lentokoneella ja 48 prosenttia laivalla (ei sisällä virolaisia laivamatkustajia).

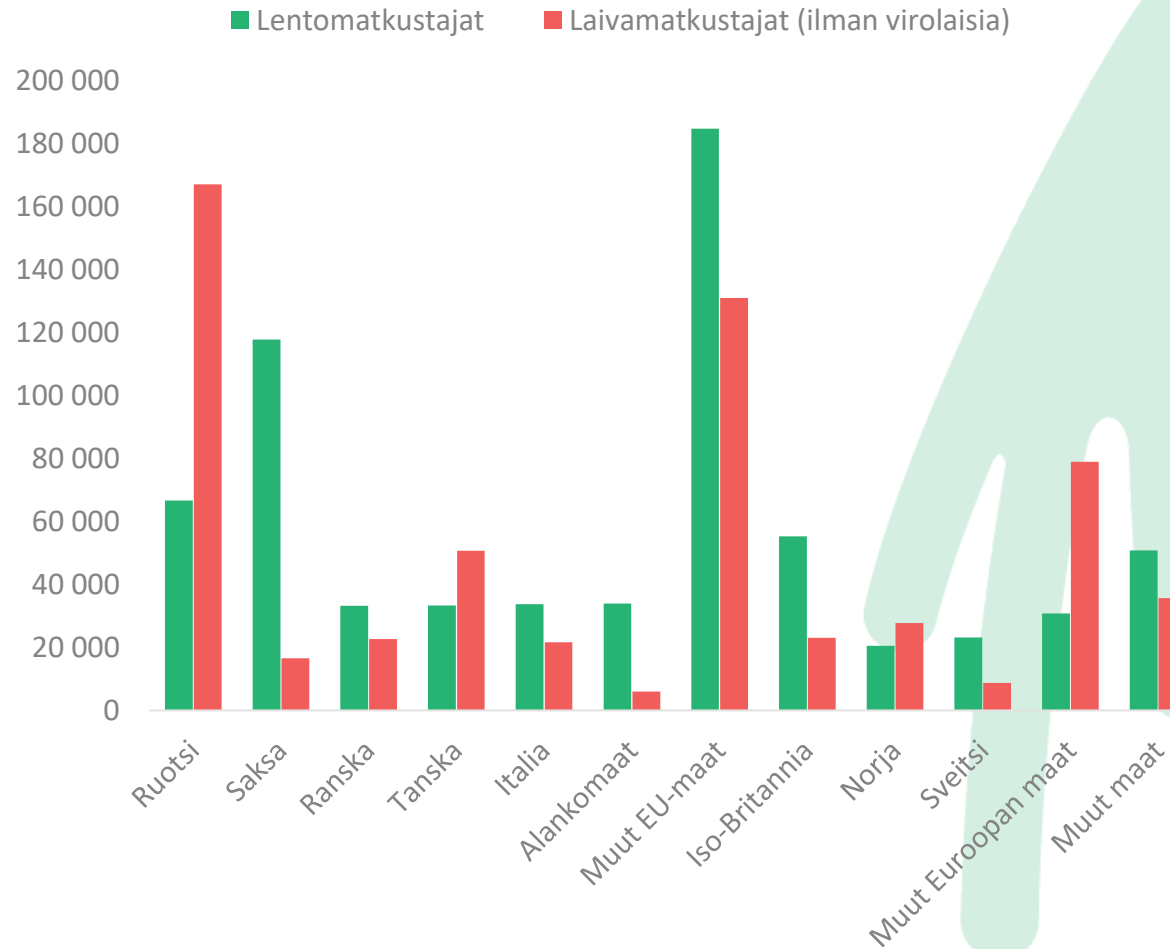


Matkailijat käyttivät Suomessa yhteensä 458 miljoonaa euroa, 345 € matkailijaa kohden (ilman opiskelijoita*). 71 prosenttia Suomessa käytetystä rahasta tuli lentomatkustajilta ja 29 prosenttia laivamatkustajilta (ilman virolaisia laivamatkustajia). Lentomatkustajat vierailivat matkansa aikana keskimäärin 1,4 maakunnassa, kun taas laivamatkustajat vierailivat keskimäärin 1,3 maakunnassa.

*Opintojen vuoksi matkustaneiden rahankäyttöä ei ole huomioitu laskelmissa, sillä he viiptyvät Suomessa yleensä pitkään, mikä nostaa matkailijoiden keskimääräistä kulutusta ja saattaa vääristää erityisesti alueellisia tuloksia.



Ulkomaalaiset matkailijat Suomessa asuinmaittain ja kulkuvälineittäin

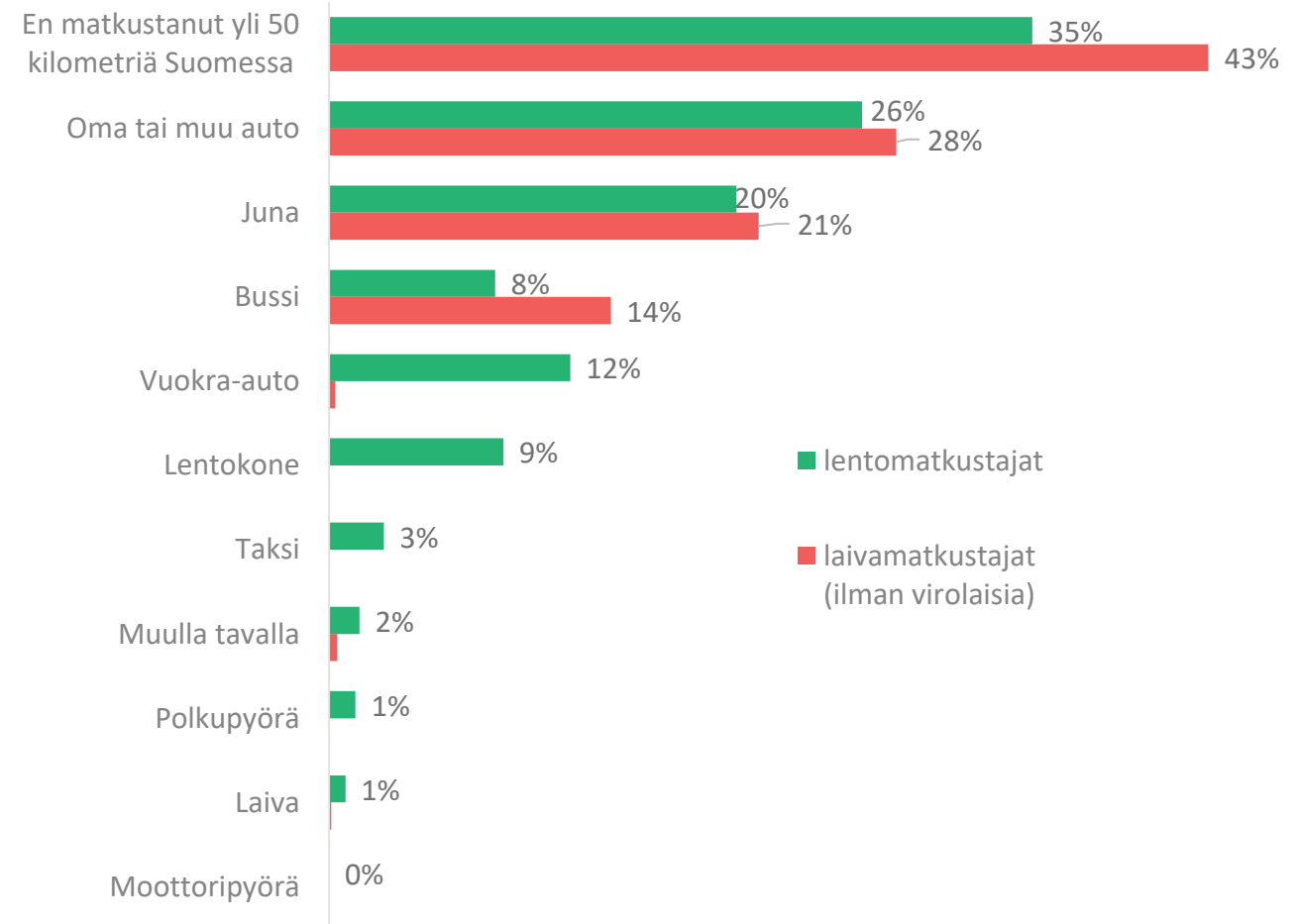


Laivamatrustajista 65 prosenttia oli virolaisia (eivät ole mukana tutkimusaineistossa) ja 10 prosenttia ruotsalaisia huhtikuun 2020 ja joulukuun 2021 välisenä aikana.

Lentomatrustajista 17 prosenttia oli saksalaisia, 10 prosenttia ruotsalaisia ja kahdeksan prosenttia brittejä. 74 prosenttia lentomatrustajista tuli EU-maista.

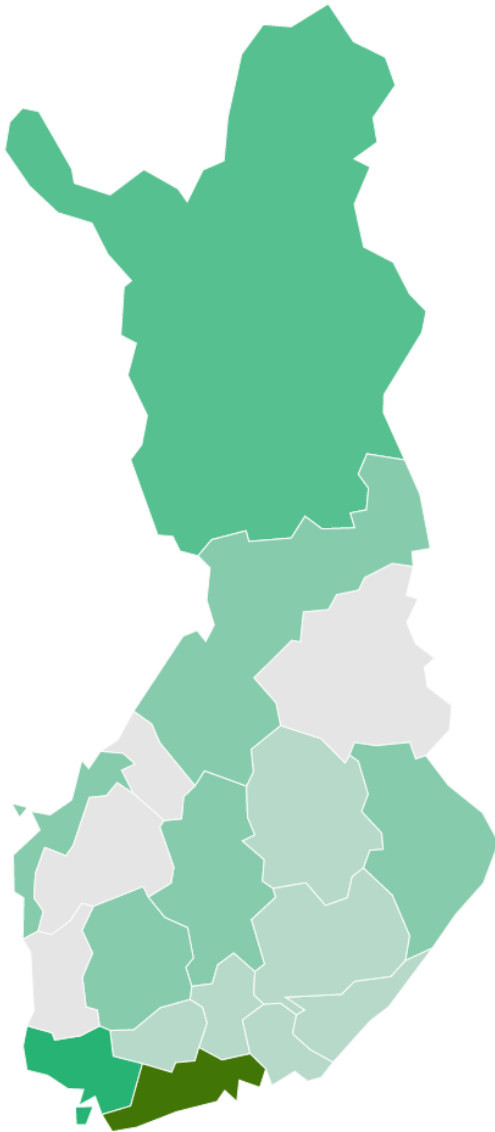


Miten liikut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa?





Matkakohteiden osuudet maakunnittain



Kohdemaakunta	Lentomatkustajat	Laivamatkustajat (ilman virolaisia)	Kaikki
Uusimaa	66%	68%	67%
Varsinais-Suomi	11%	13%	12%
Satakunta	3%	1%	2%
Kanta-Häme	3%	2%	3%
Pirkanmaa	9%	4%	6%
Päijät-Häme	6%	1%	3%
Kymenlaakso	4%	2%	3%
Etelä-Karjala	3%	3%	3%
Etelä-Savo	3%	3%	3%
Pohjois-Savo	3%	2%	3%
Pohjois-Karjala	3%	5%	4%
Keski-Suomi	5%	2%	4%
Etelä-Pohjanmaa	1%	2%	2%
Pohjanmaa	2%	9%	6%
Keski-Pohjanmaa	1%	1%	1%
Pohjois-Pohjanmaa	6%	2%	4%
Kainuu	1%	1%	1%
Lappi	8%	6%	7%
Ahvenanmaa	0%	0%	0%

Laivamatkustajat vierailivat lentomatkustajia useammin Uudellamaalla, Varsinais-Suomessa, Etelä-Pohjanmaalla sekä Pohjanmaalla. Lentomatkustajat taas vierailivat laivamatkustajia tyypillisemmin Pohjois-Pohjanmaalla ja Lapissa.

Tilastollisesti merkitsevät erot **lihavoitu** ja *kursivoitu*

Kotimaiset matkailijat Suomessa

huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



Tiivistelmä

Kotimaan matkat huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



Kotimaiset
matkailijat
Suomessa
koronapandemian
aikana



Koronapandemian aikana huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021 Suomessa tehtiin yhteensä 59,4 miljoonaa kotimaan matkaa. Matkoista 60 prosenttia (35,6 M) oli yön yli -matkoja ja 40 prosenttia (23,9 M) päivämatoja.

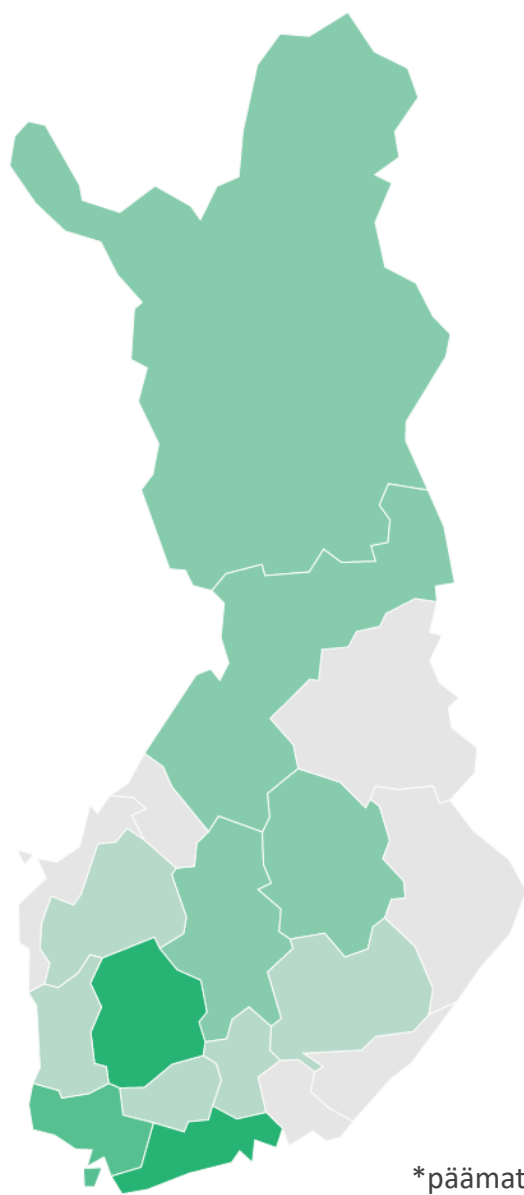


Matkailijat käyttivät Suomessa yhteensä 7,8 miljardia euroa, 132 € matkailijaa kohden.



Kotimaan matkoja tehneet tekivät kuukauden aikana keskimäärin 2,8 matkaa. Matkansa aikana kotimaiset matkailijat kävivät keskimäärin 1,8 kohteessa. Matkoista 83 prosenttia tehtiin autolla (henkilö- tai asuntoautolla).

Matkakohteiden ja matkoja tehneiden osuudet maakunnittain



*päämatkakohde

Maakunta	Matkailijoiden päämatkakohde	Matkailijoiden asuinmaakunta
Uusimaa	19 %	29 %
Varsinais-Suomi	9 %	10 %
Satakunta	4 %	3 %
Kanta-Häme	5 %	4 %
Pirkanmaa	11 %	12 %
Päijät-Häme	4 %	4 %
Kymenlaakso	3 %	3 %
Etelä-Karjala	3 %	2 %
Etelä-Savo	4 %	2 %
Pohjois-Savo	5 %	5 %
Pohjois-Karjala	3 %	3 %
Keski-Suomi	6 %	5 %
Etelä-Pohjanmaa	4 %	3 %
Pohjanmaa	2 %	2 %
Keski-Pohjanmaa	1 %	1 %
Pohjois-Pohjanmaa	8 %	8 %
Kainuu	2 %	1 %
Lappi	5 %	3 %
Ahvenanmaa	1 %	0 %

Uudellamaalla asuvat tekivät 29 prosenttia, Varsinais-Suomessa asuvat 10 prosenttia ja Pirkanmaalla asuvat 12 prosenttia kaikista kotimaanmatkoista. Uudellemaalle suuntautui 19 prosenttia, Varsinais-Suomeen yhdeksän prosenttia ja Pirkanmaalle 11 prosenttia kaikista kotimaanmatkoista. Satakuntaan, Kanta-Hämeeseen, Etelä-Karjalaan, Etelä-Savoon, Keski-Suomeen, Etelä-Pohjanmaalle, Kainuuseen, Lappiin ja Ahvenanmaalle suuntautui suhteessa suurempi osuus matkoista kuin mitä maakunnassa asuvat tekivät.



Matkailijat pääkaupunkiseudulla

huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021

Yhteenveto



Matkailijamäärä

- Koronapandemian aikana huhtikuusta 2020 joulukuuhun 2021 pääkaupunkiseudulla vieraili 1,9 miljoonaa ulkomaista matkailijaa, joista muita kuin virolaisia oli 890 000.

Yöpyneet

- Ulkomaalaisista matkailijoista 85 prosenttia yöpyi seudulla, joten yöpyneitä oli yhteensä noin 760 000.
- Yöpyneistä matkailijoista 56 prosenttia yöpyi hotelleissa, hostelleissa tai leirintäalueilla ja 20 prosenttia vuokra-asunnossa tai vuokramökillä. Matkailijoista 36 prosenttia yöpyi matkallaan ilmaismajoituksessa, kuten tuttavien luona tai omalla mökillä.

Rahankäyttö

- Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat kuluttivat Suomessa 316 miljoonaa euroa (379 € / matkailija), joista pääkaupunkiseudulla 222 miljoonaa euroa (266 € / matkailija), ilman opiskelijoita.
- Palveluihin käytettiin yhteensä 157 miljoonaa euroa (188 € / matkailija) pääkaupunkiseudulla.

Matkailijamäärä

- Koronapandemian aikana huhtikuusta 2020 joulukuuhun 2021 Helsingin seudulle tehtiin 9,5 miljoonaa kotimaan matkaa.

Yöpyneet

- Matkoista 48 prosenttia oli yön yli -matkoja, joten yön yli -matkoja oli yhteensä noin 4,6 miljoonaa.
- Yöpyneistä matkailijoista 44 prosenttia yöpyi hotelleissa tai hostelleissa ja viisi prosenttia yöpyi leirintäalueella, vuokramökissä tai vuokra-asunnossa. Matkailijoista 57 prosenttia yöpyi matkallaan ilmaismajoituksessa, kuten tuttavien luona tai omissa asunnossa.

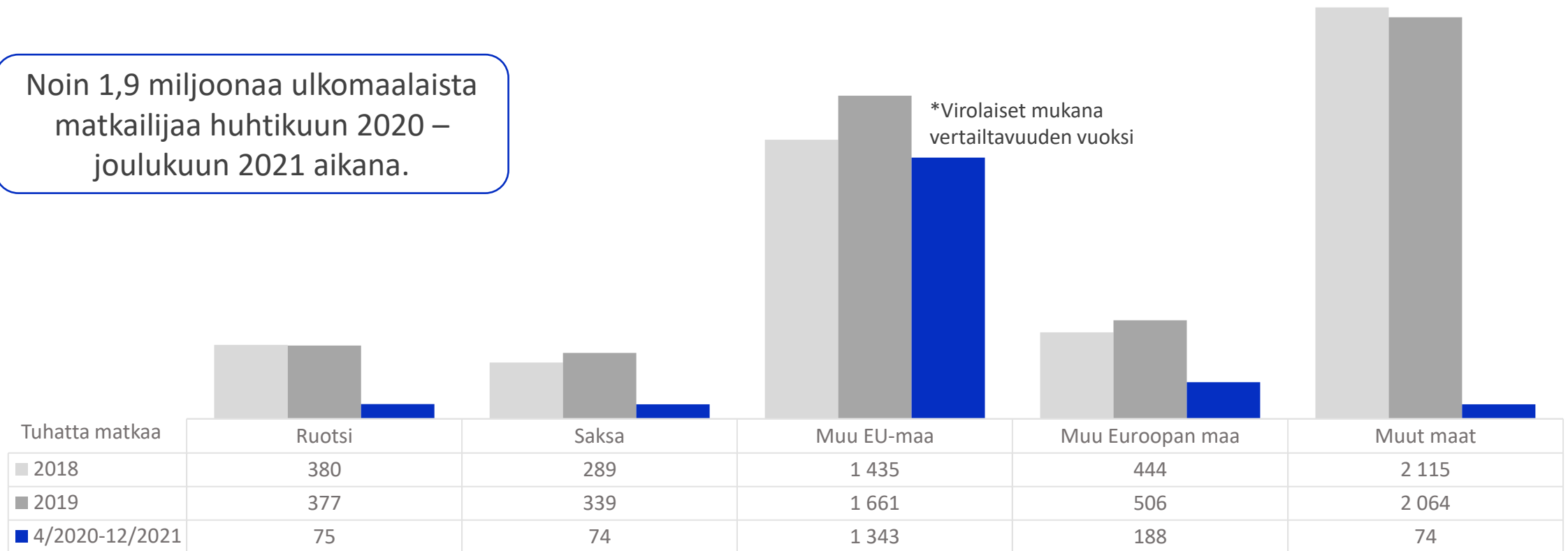
Rahankäyttö

- Kotimaiset matkailijat kuluttivat Helsingin seudulla 908 miljoonaa euroa (95 € / matkailija). Palveluihin käytettiin yhteensä 483 miljoonaa euroa (51 € / matkailija) Helsingin seudulla.



Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat asuinmaittain (tuhatta matkaa)

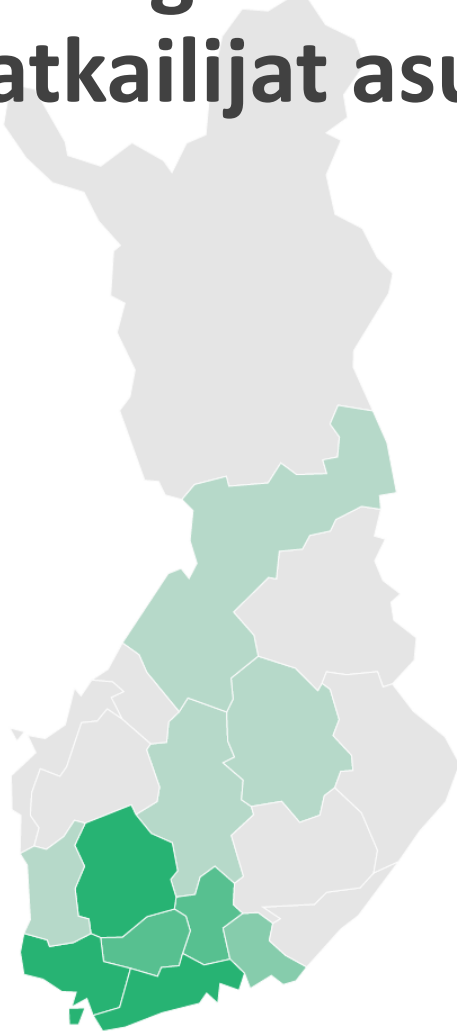
Noin 1,9 miljoonaa ulkomaalaista matkailijaa huhtikuun 2020 – joulukuun 2021 aikana.



Lisäksi noin 100 000 matkailijaa, joiden kotimaa ei tiedossa



Helsingin seudulla vierailleet kotimaiset matkailijat asuinmaakunnittain



*asuinmaakunta

Helsingin seudulle tehtiin huhtikuun 2020 ja joulukuun välisenä aikana yhteensä 9,5 miljoonaa kotimaanmatkaa. Helsingin seudulla vierailleista 43 prosenttia asuu Uudellamaalla, 11 prosenttia Varsinais-Suomessa ja 10 prosenttia Pirkanmaalla.

Lisäksi Helsingissä pysähdyttiin noin 1,2 miljoonaa kertaa matkalla pääkohteeseen. Puolet Helsingissä pysähtyneistä matkusti Uudenmaan sisällä ja joka viides oli matkalla ulkomaille. He jättivät yhteensä noin 72 miljoonaa euroa* Helsinkiin.

*Kohteessa pysähtyneiden matkailijoiden osalta rahankäytön keskiarvo perustuu 1.5.2021 alkaen kerättyyn aineistoon.



Matkailijaprofiilit

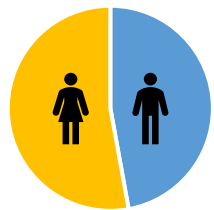
Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat
huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



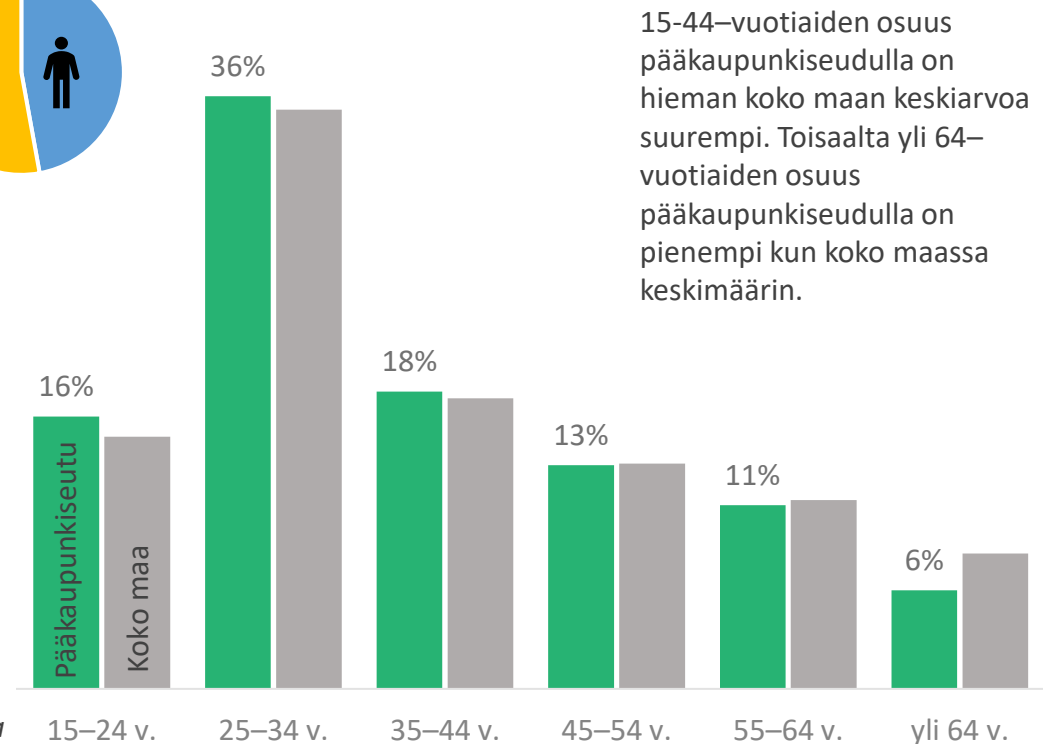
Matkailijaprofiilit

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat ikäryhmittäin

Ulkomaalaiset matkailijat

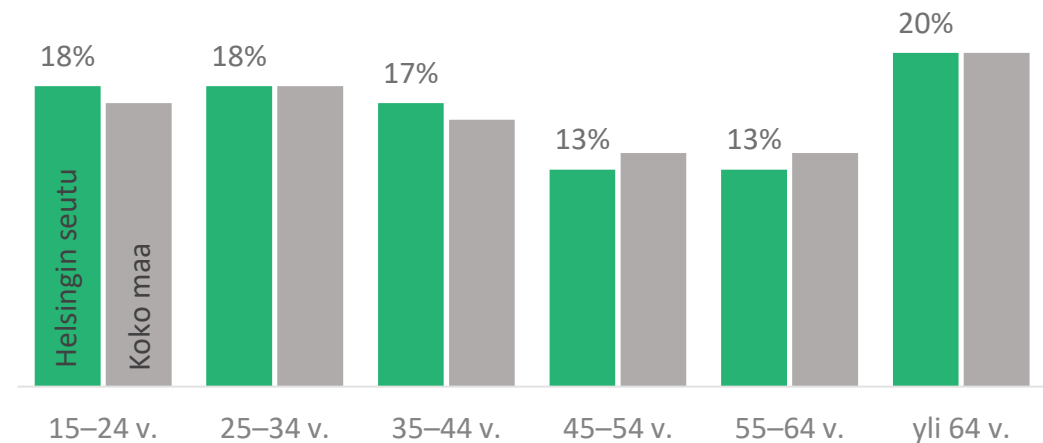
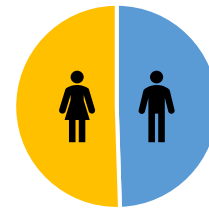


Ilman
virolaisia



15-44-vuotiaiden osuus pääkaupunkiseudulla on hieman koko maan keskiarvoa suurempi. Toisaalta yli 64-vuotiaiden osuus pääkaupunkiseudulla on pienempi kuin koko maassa keskimäärin.

Kotimaiset matkailijat

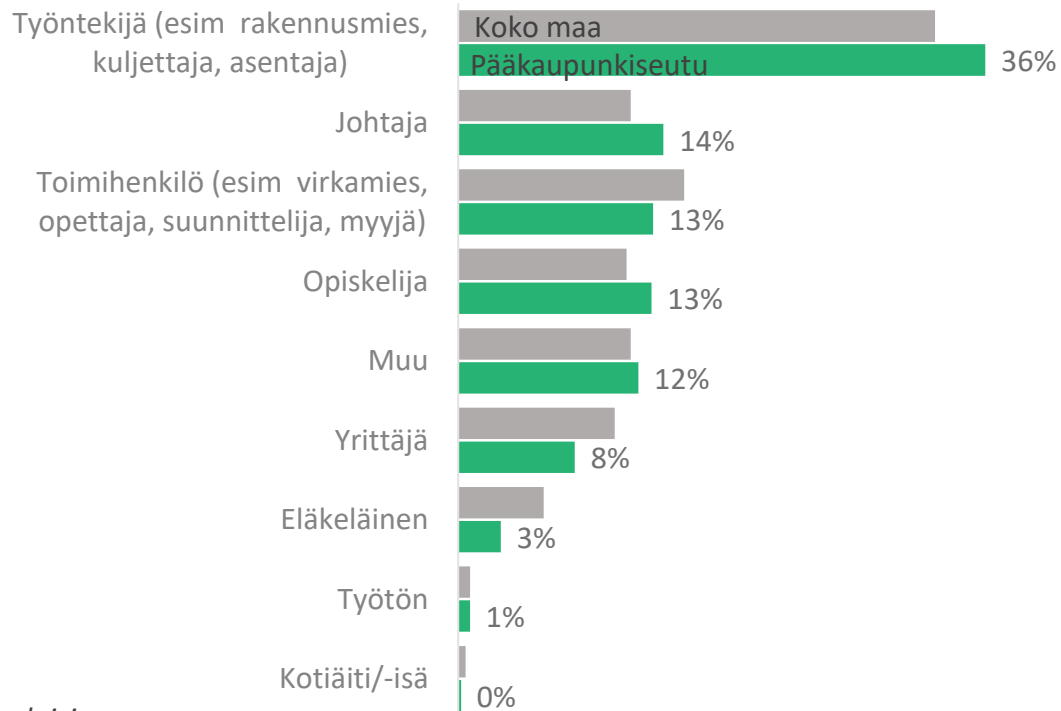




Matkailijaprofiilit

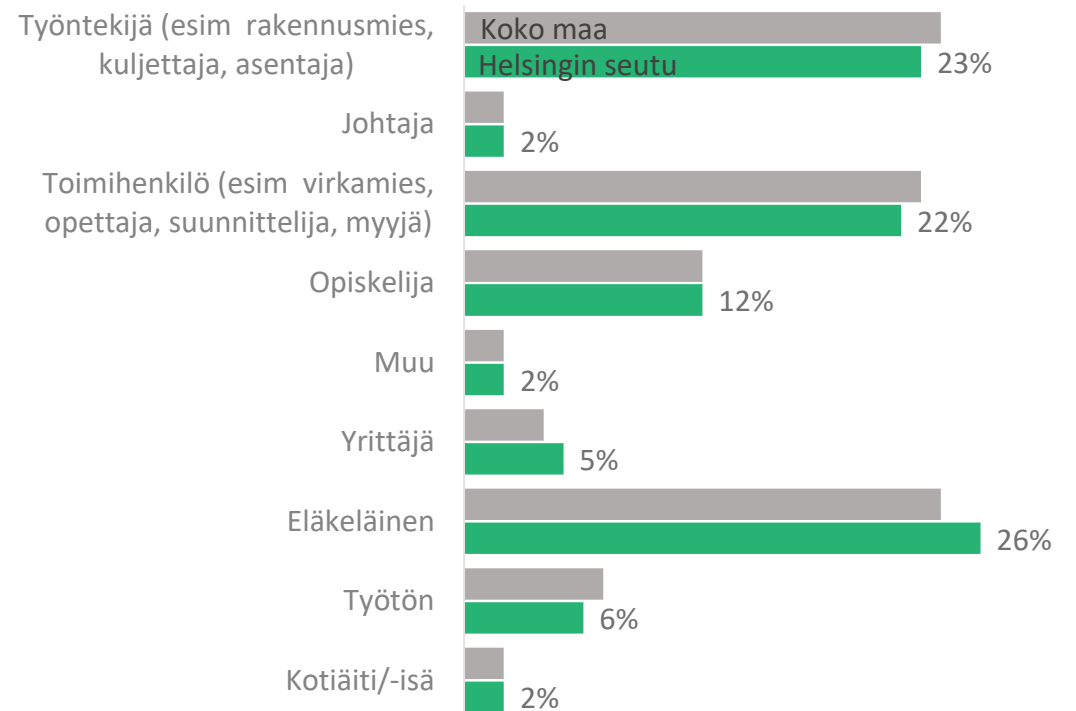
Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat ammattiryhmittäin

Ulkomaalaiset matkailijat



Ilman virolaisia

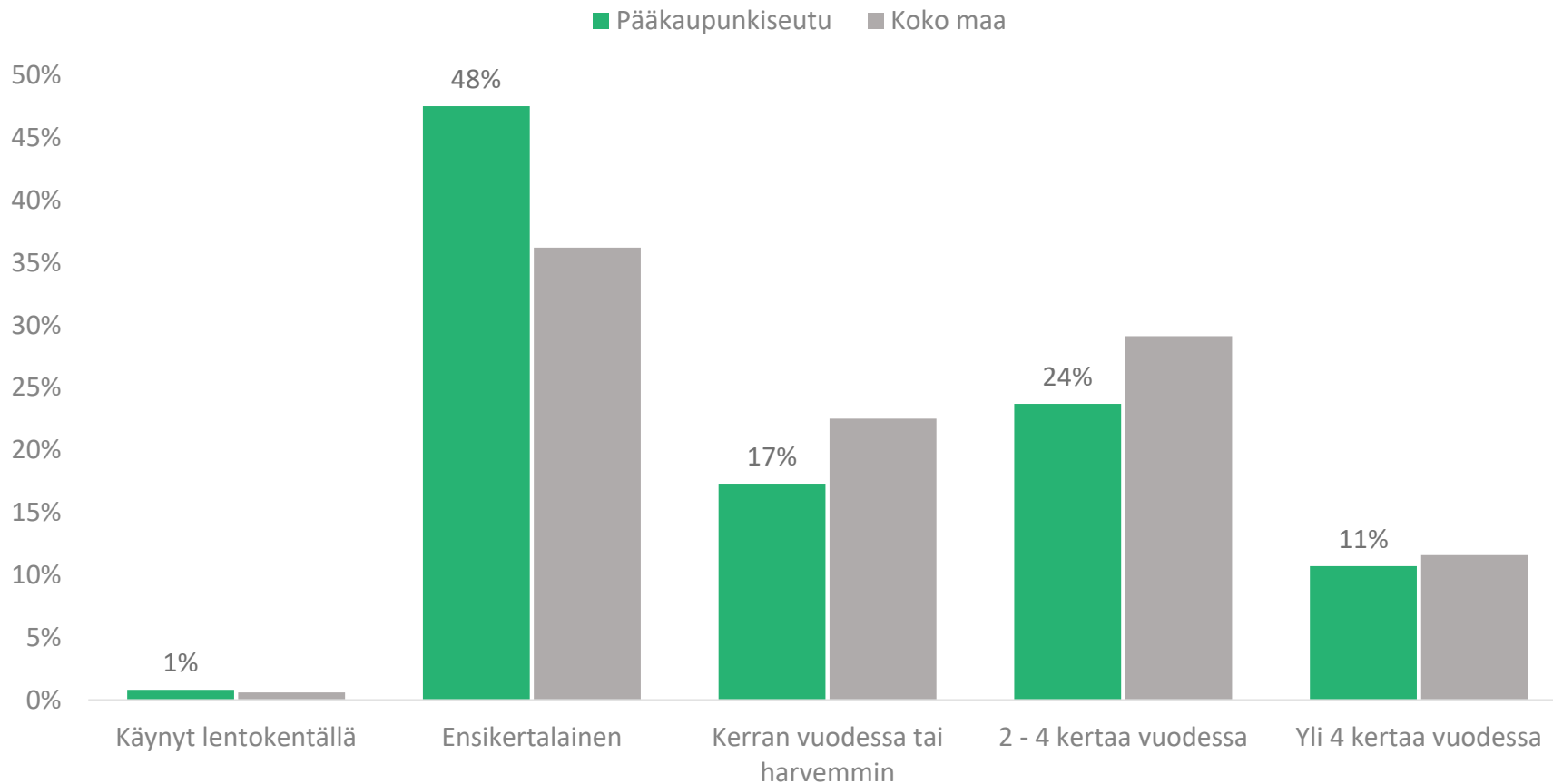
Kotimaiset matkailijat





Matkailijaprofiilit

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



Pääkaupunkiseudulla vierailleista ulkomaalaisista ensikertalaisia oli 48 prosenttia, kun koko maassa ensikertalaisten osuus oli 36 prosenttia.

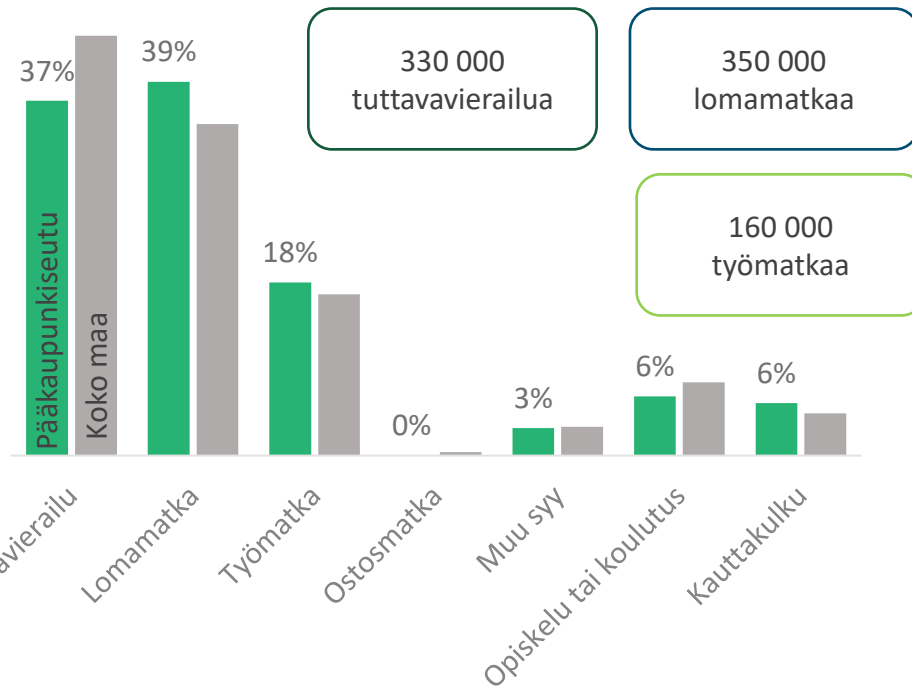
Ilman virolaisia



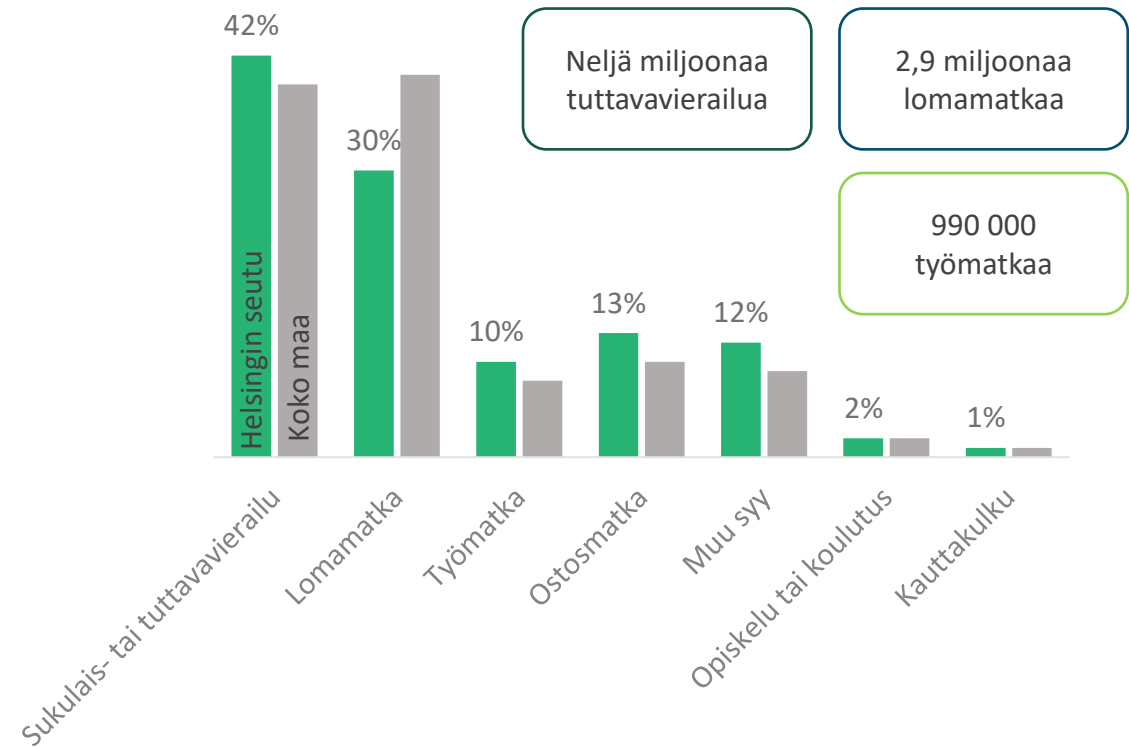
Suomen-matkan tarkoitus

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat

Ulkomaalaiset matkailijat



Kotimaiset matkailijat

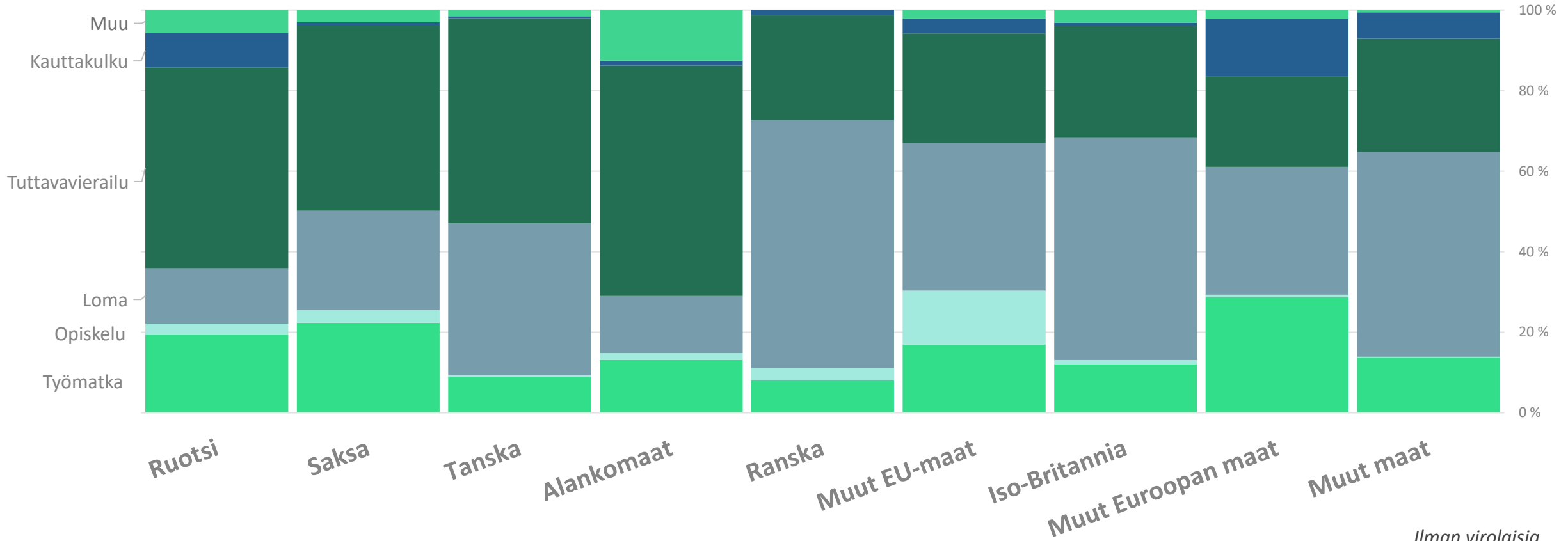


Ilman
virolaisia



Suomen-matkan tarkoitus

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat

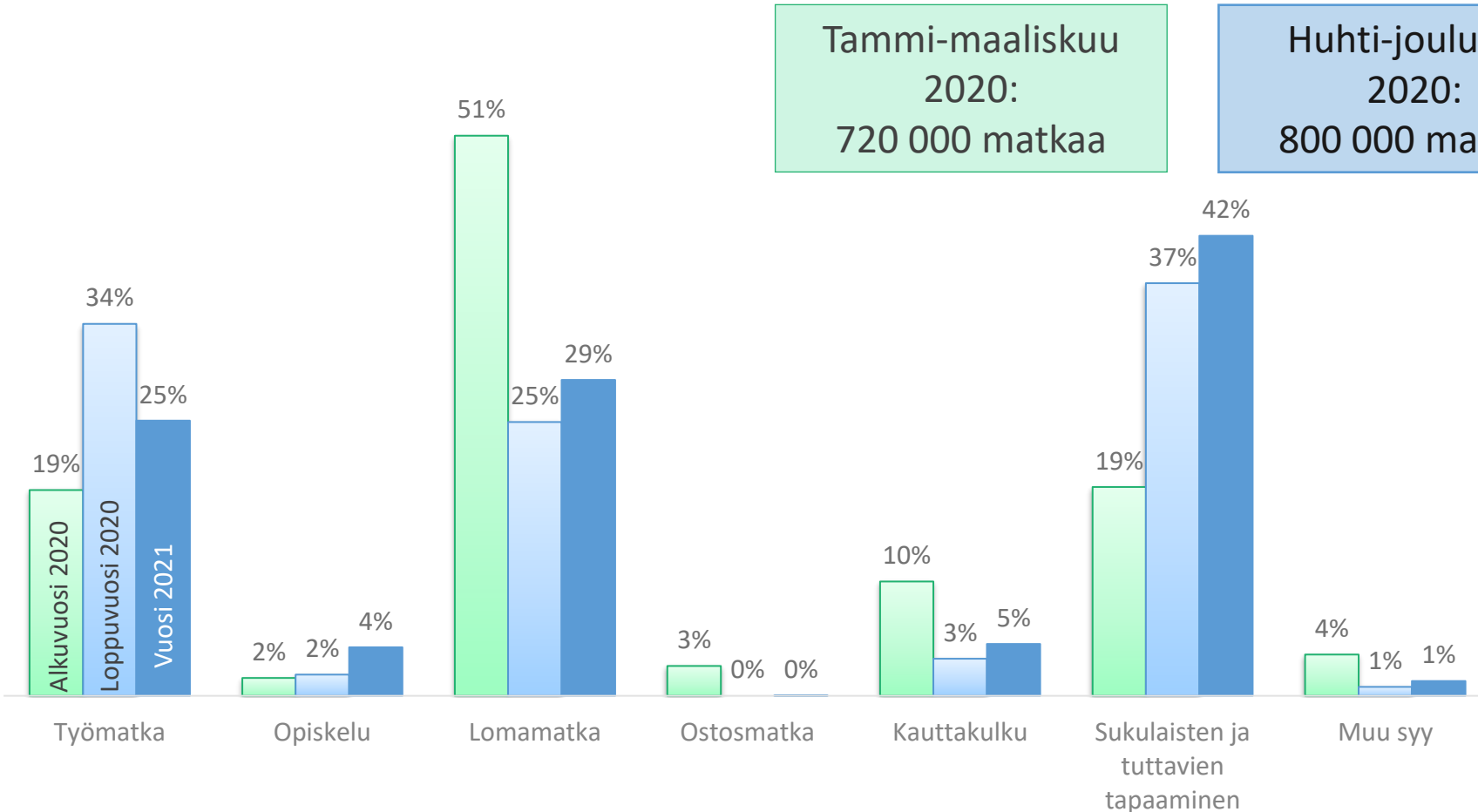


Ilman virolaisia



Suomen-matkan tarkoitus

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



Tammi-maaliskuu
2020:
720 000 matkaa

Huhti-joulukuu
2020:
800 000 matkaa

Vuosi 2021:
1 100 000 matkaa

Tammi-maaliskuun 2020 aikana lomamatkojen osuus oli yli puolet pääkaupunkiseudulla vierailleiden ulkomaalaisten matkoista. Huhti-joulukuun 2020 aikana lomamatkojen osuus puolittui ja työmatkojen sekä sukulaisten ja tuttavavierailujen osuus kasvoi. Vuonna 2021 lomamatkojen ja tuttavavierailujen osuus kasvoi hieman loppuvuodesta 2020, kun työmatkojen osuus väheni. *Kaaviossa on huomioitu myös virolaiset laivamatkustajat, jotta se on vertailukelpoinen edellisvuoden kanssa.*



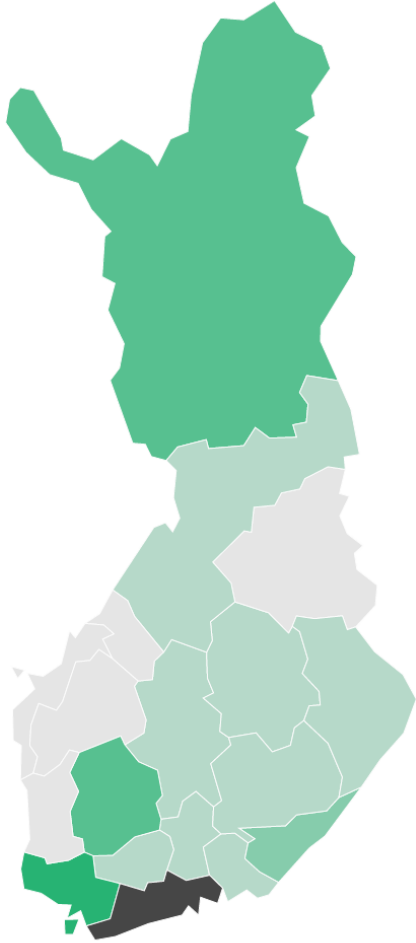
Liikkuminen

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat
huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



Muut kohteet ja kulutavat

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat

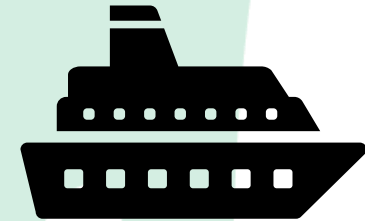


Pääkaupunkiseudulla vierailleista ulkomaalaisista matkailijoista 10 prosenttia vieraili myös Varsinais-Suomessa ja 6 prosenttia Lapissa (luvut eivät sisällä virolaisia laivamatkustajia)

Kulkuneuvo, jolla poistuttiin Suomesta



440 000 matkailijaa

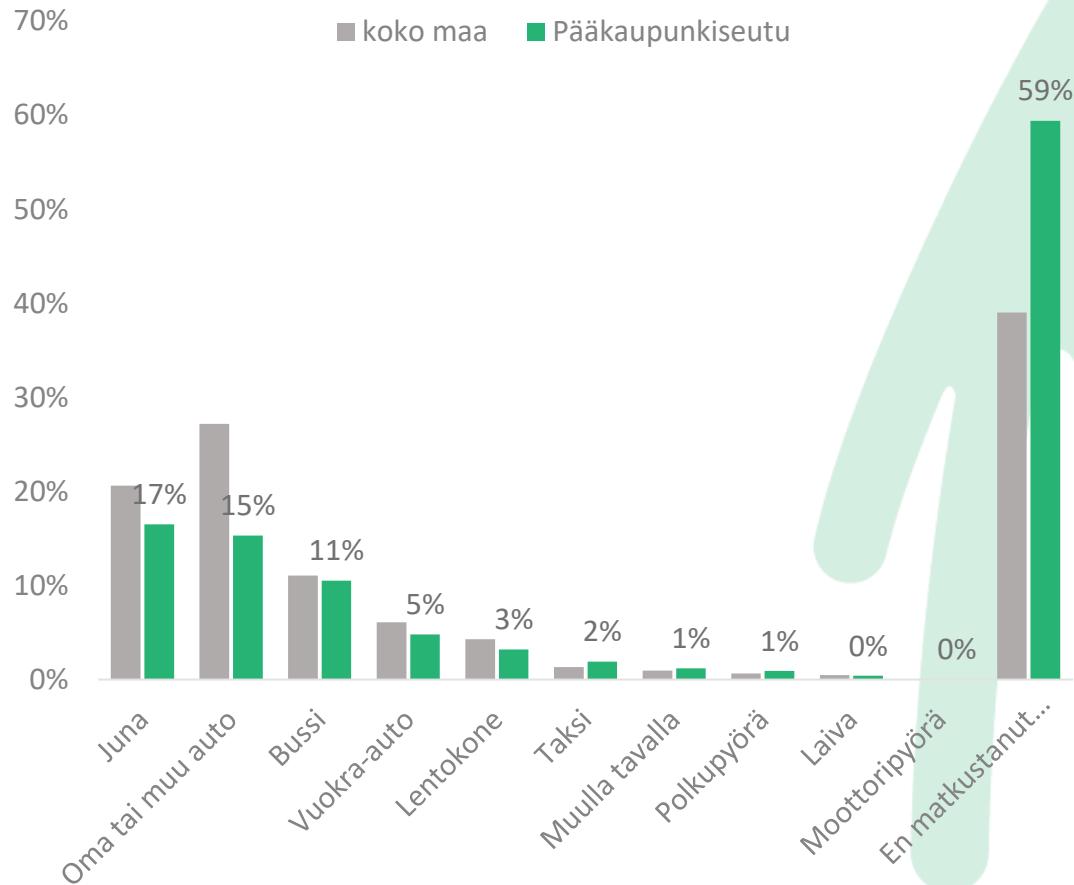


450 000 matkailijaa

lisäksi noin 1 miljoonaa virolaista laivamatkustajaa



Miten liikut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa? Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



59 prosenttia pääkaupunkiseudulla vierailleista ulkomaalaisista matkailijoista ei liikkunut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa. Kaikista Suomessa vierailleista matkailijoista 39 prosenttia ei liikkunut yli 50 kilometrin matkoja Suomen matkallaan.

Pääkaupunkiseudulla vierailleet käyttivät tyypillisemmin julkisia kulkuneuvoja yli 50 km matkoihin kuin Suomessa vierailleet ulkomaalaiset keskimäärin. Niiden osalta, jotka matkustivat Suomessa yli 50 kilometrin matkoja, junalla matkusti 33 prosenttia pääkaupunkiseudulla vierailleista (29% koko maassa) ja bussilla 31 prosenttia pääkaupunkiseudulla vierailleista (28% koko maassa).

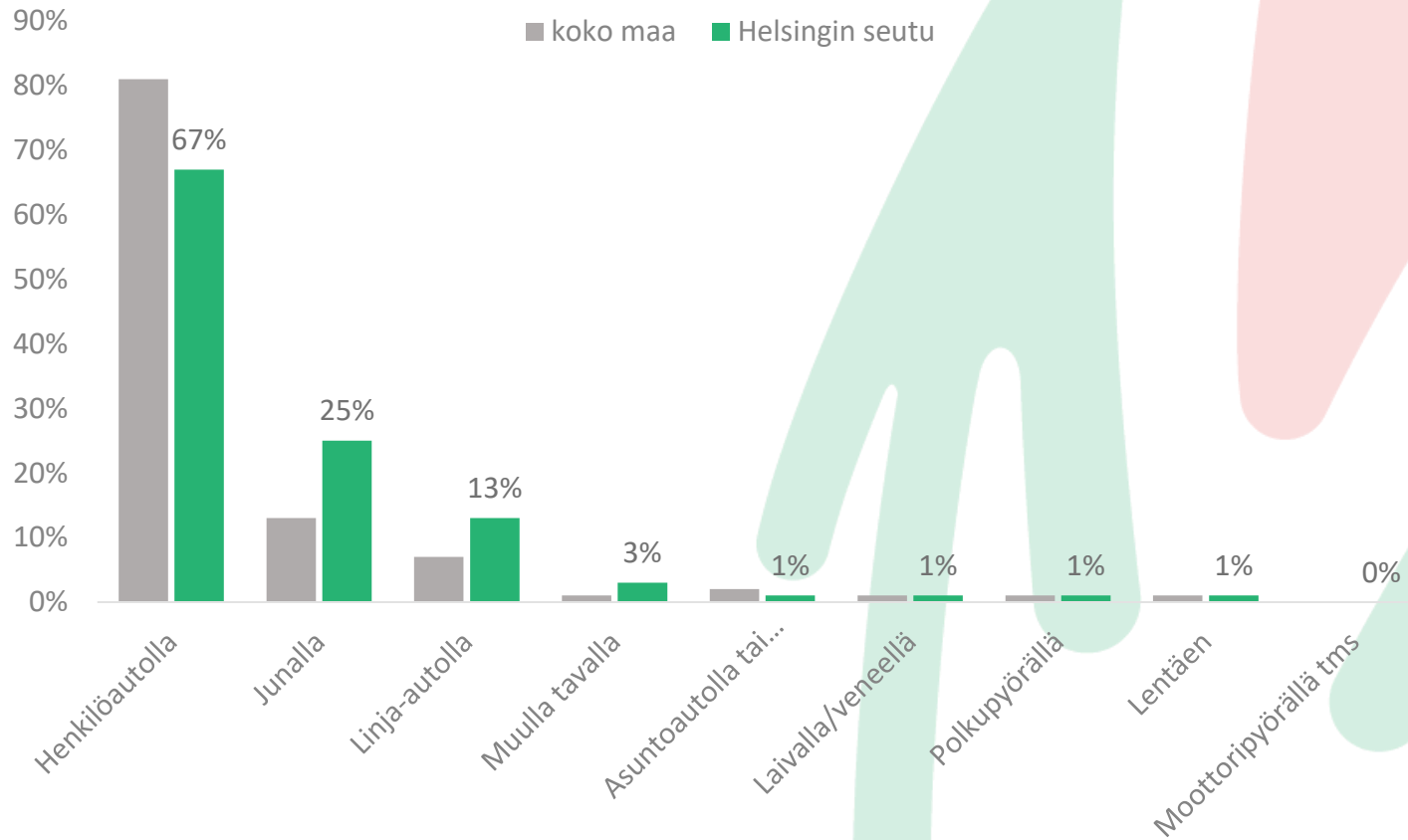
Miten liikut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa on selvitetty TAK Rajatutkimus -haastatteluissa vuodesta 2021 lähtien.

Ilman virolaisia



Miten matkustit Suomessa?

Helsingin seudulla vierailleet kotimaiset matkailijat



Henkilöautolla matkusti 67 prosenttia Helsingin seudulla käyneistä (81 % koko maassa) ja junalla 25 prosenttia Helsingin seudulla käyneistä (13 % koko maassa).

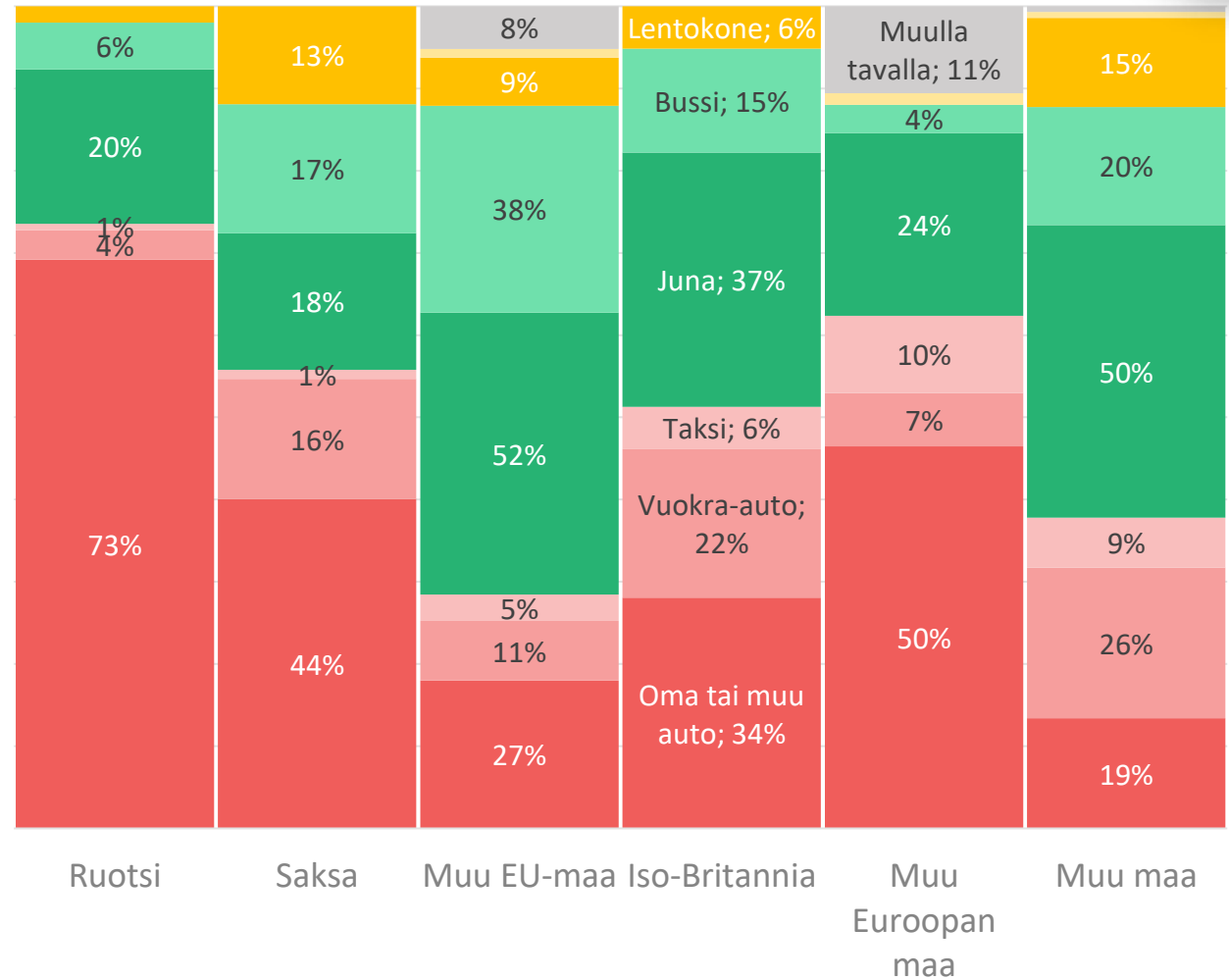
Miten liikut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat

Briteistä 76 prosenttia ei matkustanut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa. Ruotsalaisista taas vain kolmannes ei matkustanut yli 50 kilometrin matkoja Suomessa.

Ruotsalaiset liikkuvat (yli 50 km matkoja) pääasiassa (73 % matkustaneista) omalla autolla. Muista EU-maista tulleet käyttivät pääasiassa julkisia kulkuvälineitä.

Huom. Yksi matkailija on voinut tehdä enemmän kuin yhden yli 50 kilometrin mittaisen matkan ja käyttää useampaa kulkuvälinettä.



Ilman virolaisia

Yöpyneet matkailijat ja päiväkävijät

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat
huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021





Matkan kesto pääkaupunkiseudulla (sis. päivämatkat)

Ulkomaalaiset matkailijat

Kotimaiset matkailijat (Helsingin
seudulla)

6,1 yötä



1,3 yötä



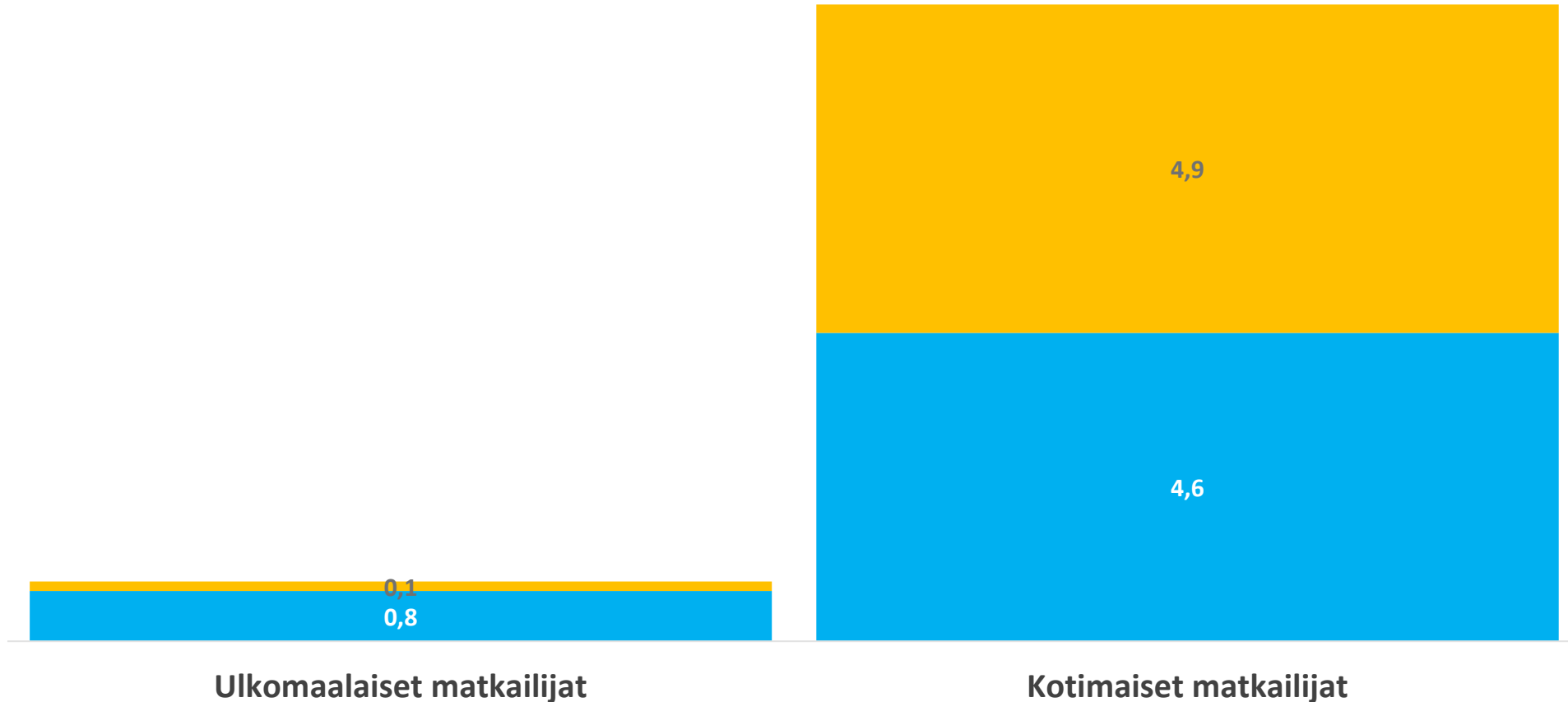
Ilman virolaisia



Yöpyneet matkailijat ja päiväkävijät Pääkaupunkiseudulla (MILJ.)



miljoonaa



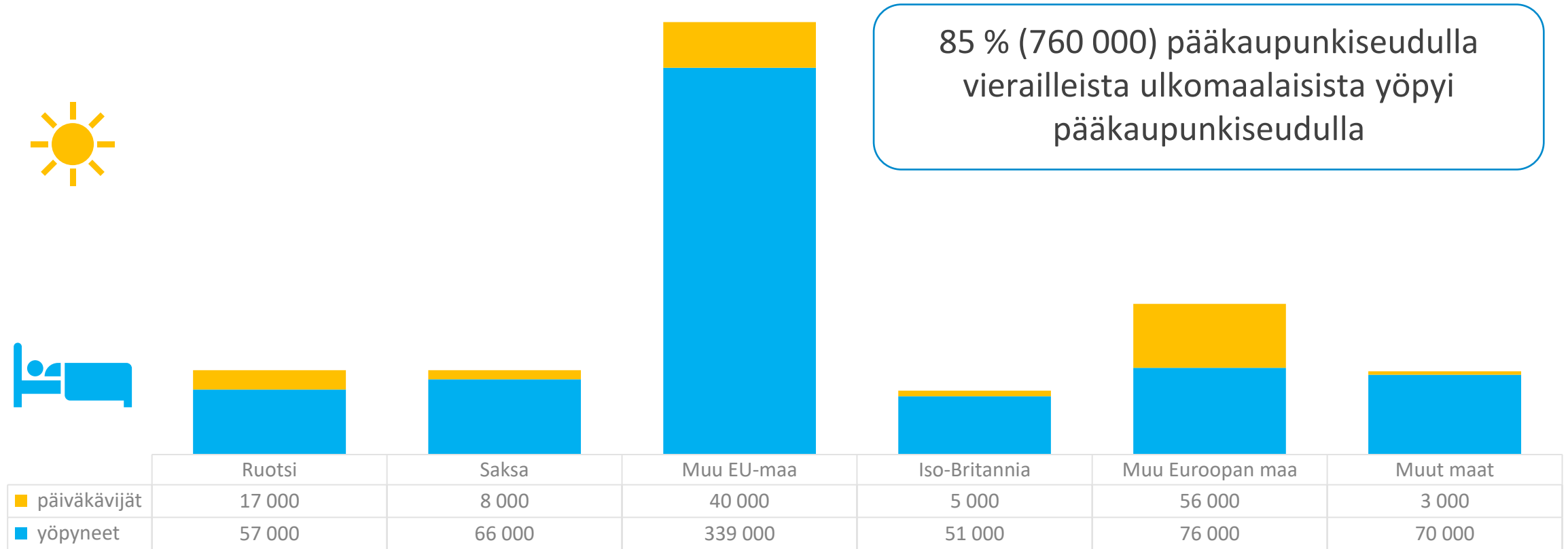
Ilman virolaisia



Ulkomaalaiset yöpyneet matkailijat ja päiväkävijät asuinmaittain pääkaupunkiseudulla



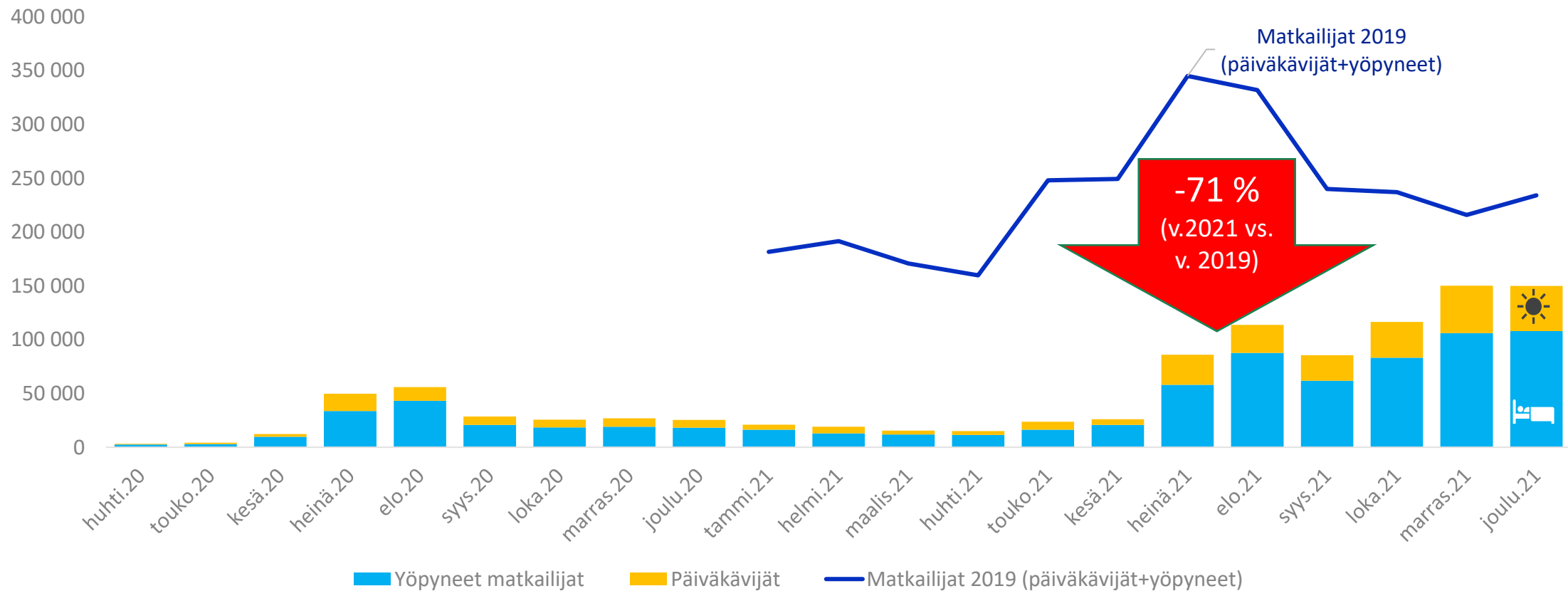
85 % (760 000) pääkaupunkiseudulla vierailleista ulkomaalaisista yöpyi pääkaupunkiseudulla



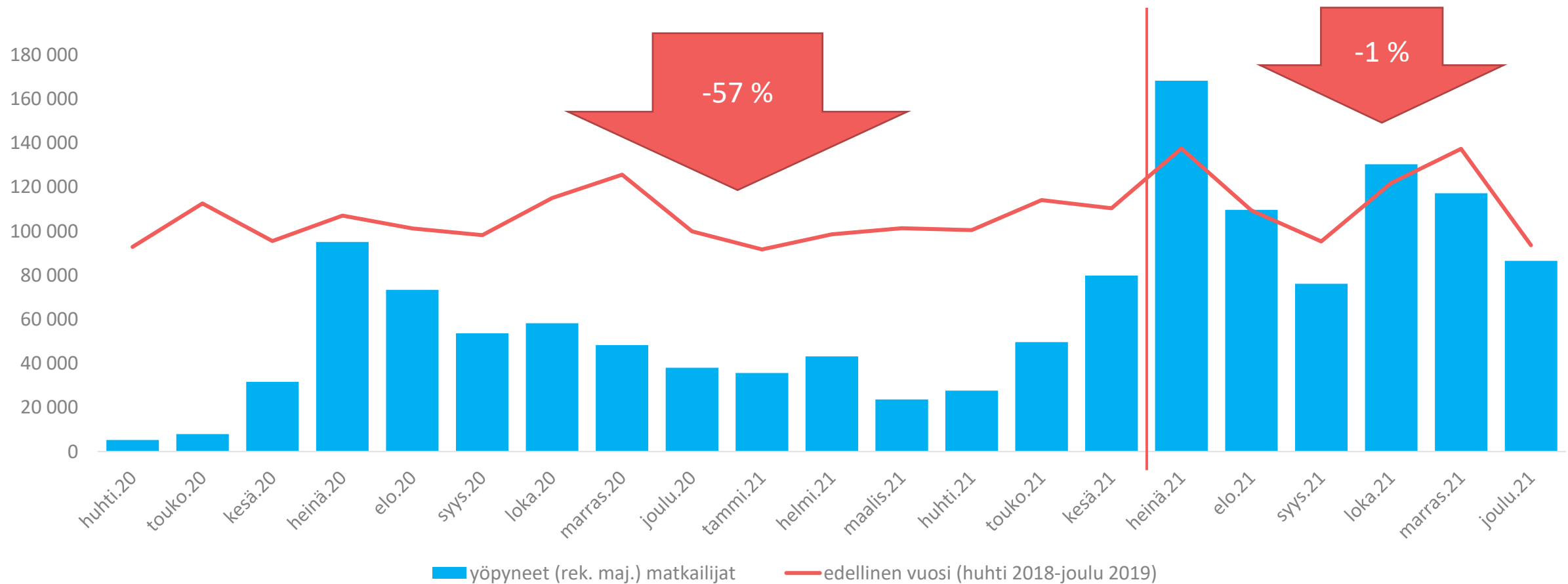
Ilman virolaisia



Ulkomaalaiset päiväkävijät ja yöpyneet matkailijat kuukausittain pääkaupunkiseudulla



Kotimaiset matkailijat rekisteröidyissä majoitusliikkeissä kuukausittain Helsingissä

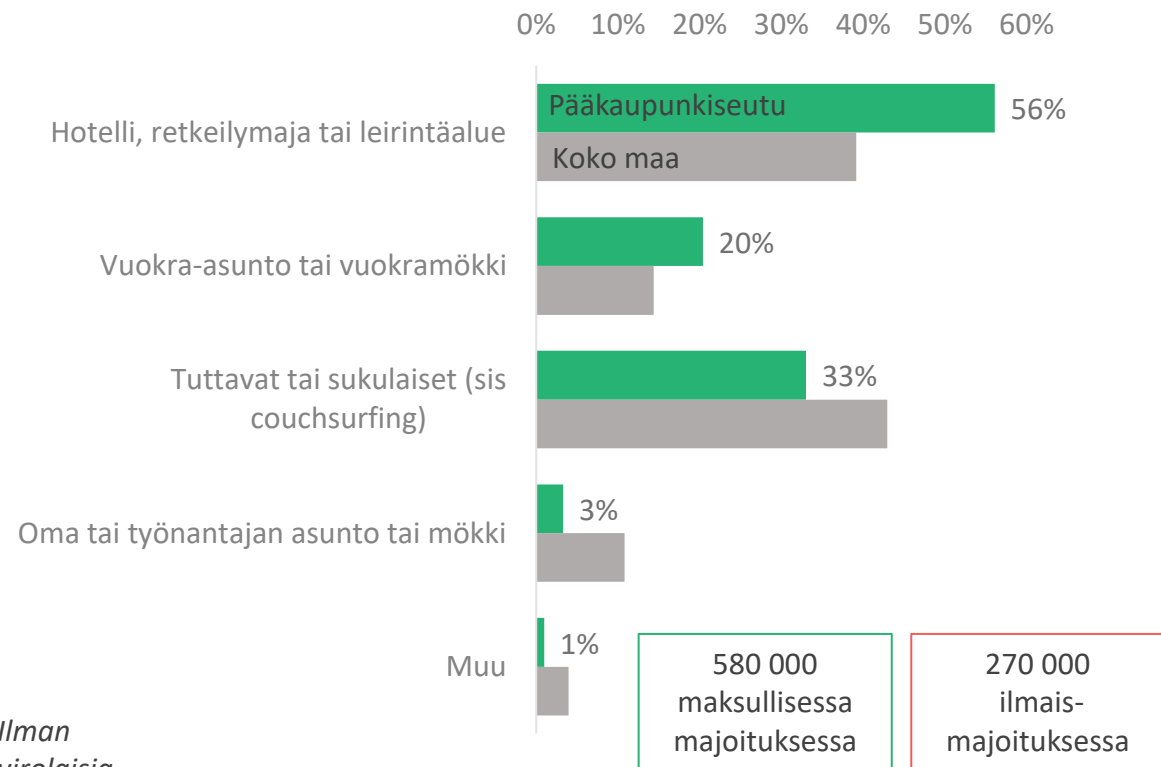




Yöpymispaikat Suomessa

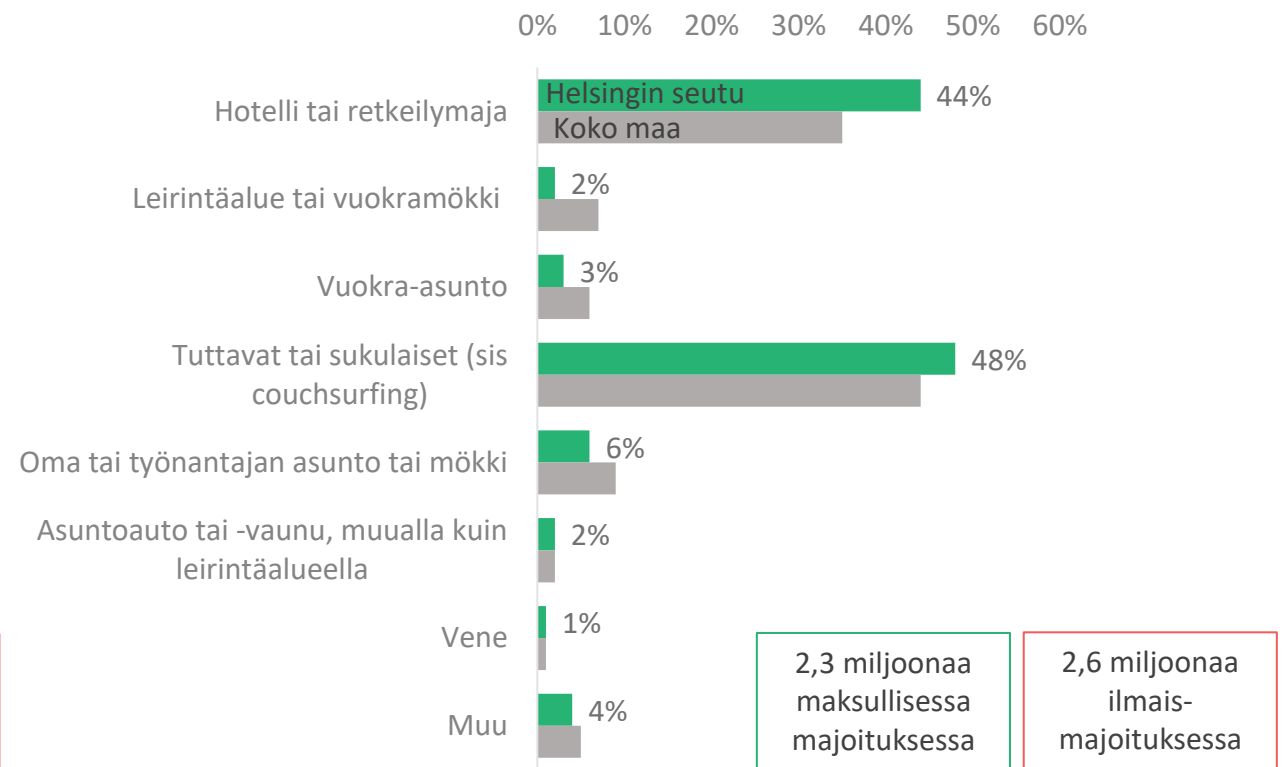
Pääkaupunkiseudulla yöpyneet matkailijat

Ulkomaalaiset matkailijat



Ilman virolaisia

Kotimaiset matkailijat





Yöpymispaikat Suomessa

Pääkaupunkiseudulla yöpyneet ulkomaalaiset matkailijat



Ilman virolaisia



Rahankäyttö

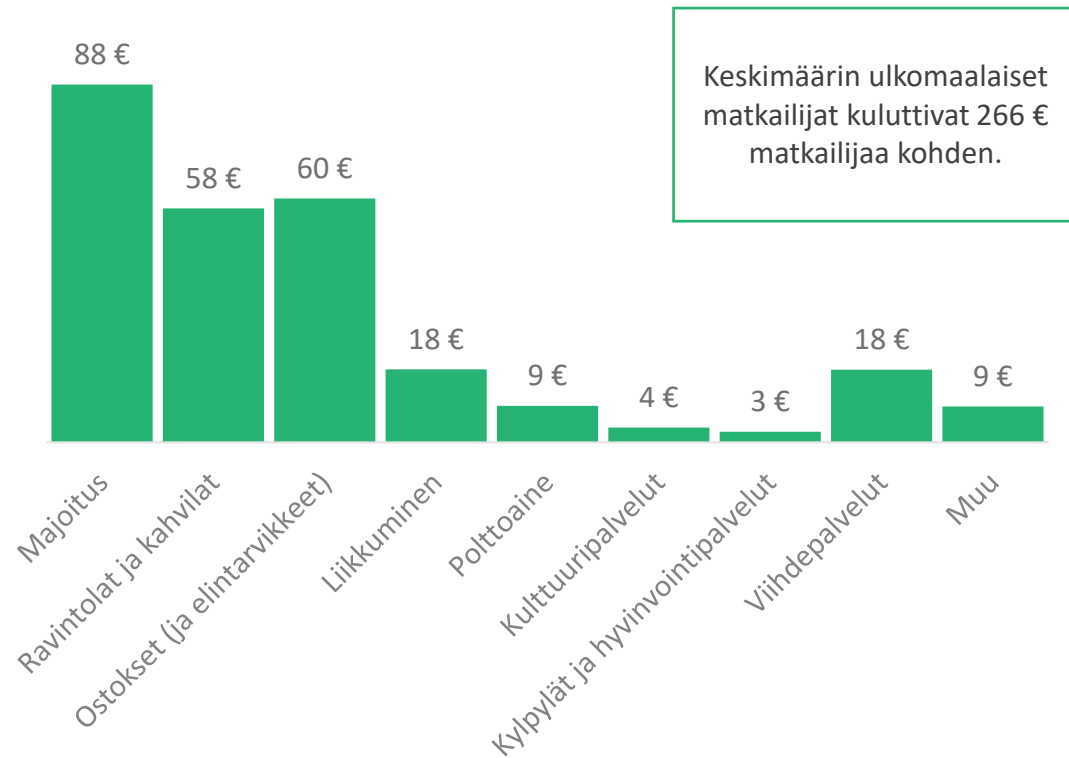
Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat
huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



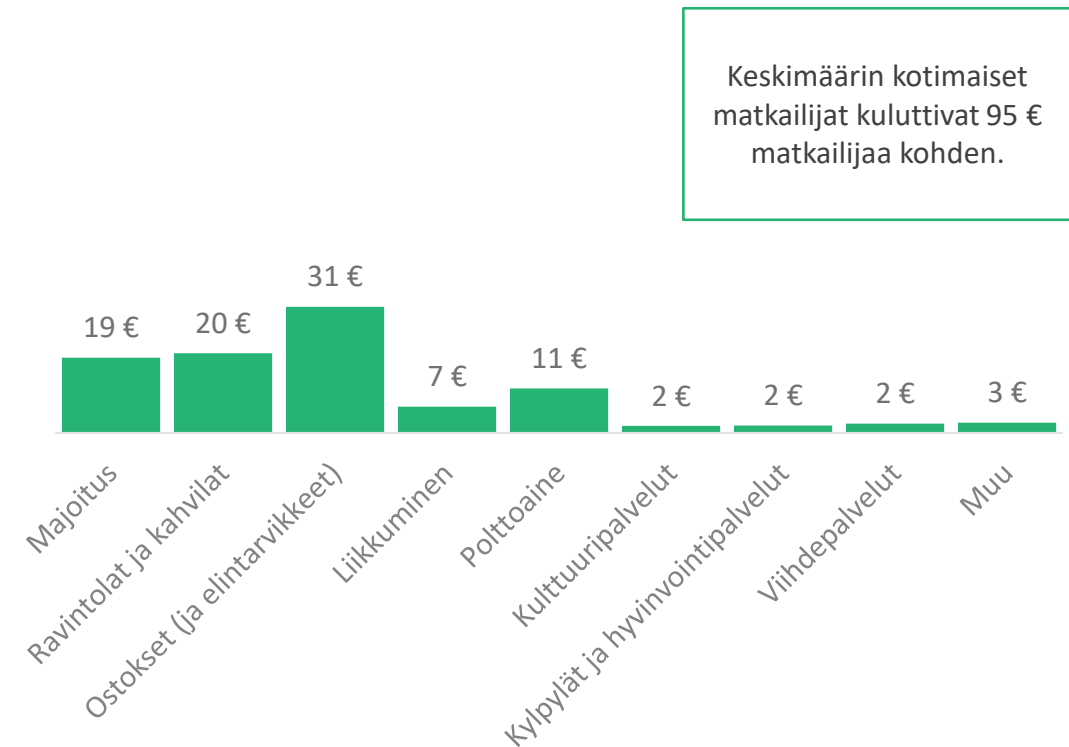
Rahankäyttö tuoteryhmittäin / matkailija

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat

Ulkomaalaiset matkailijat



Kotimaiset matkailijat (Helsingin seudulla)

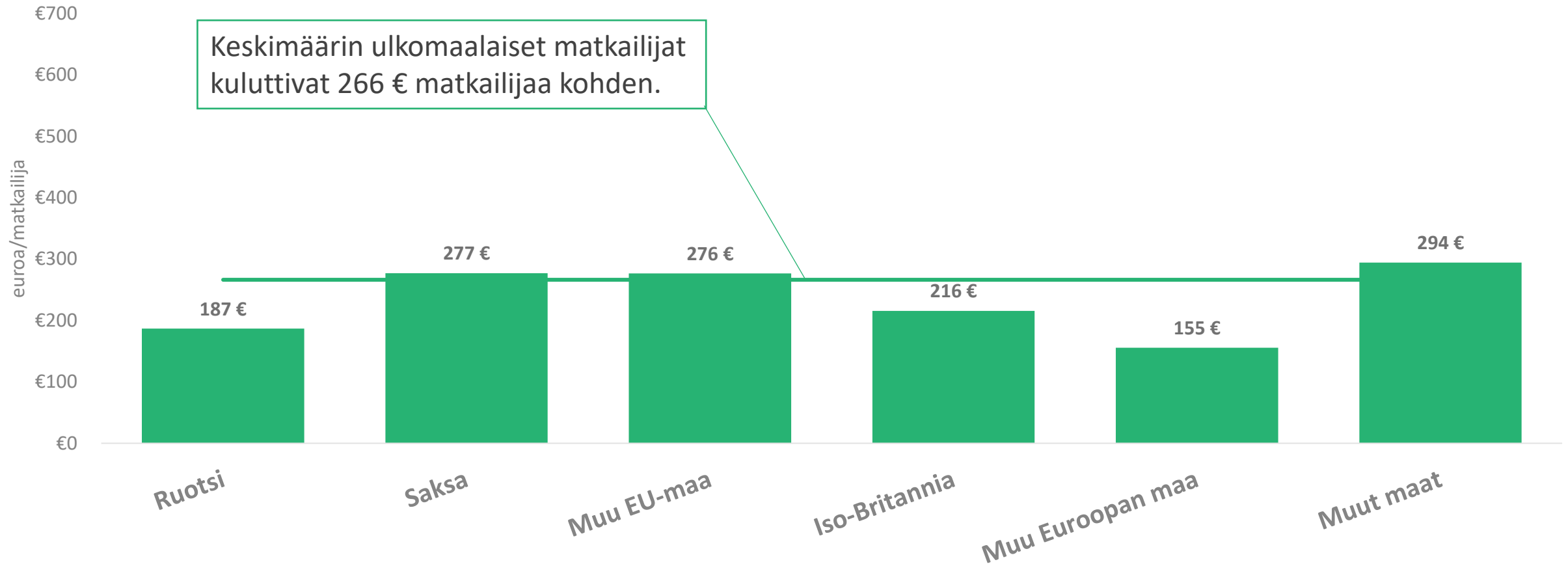


Ilman
virolaisia



Rahankäyttö pääkaupunkiseudulla / matkailija

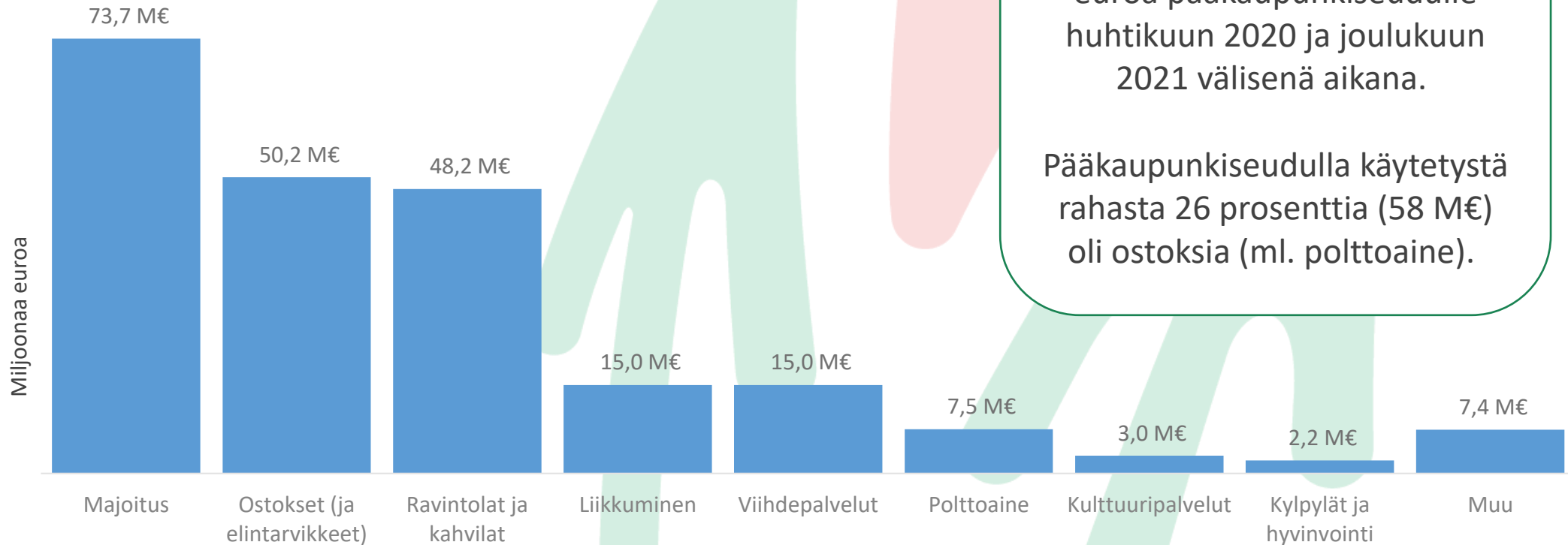
Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



Ilman virolaisia



Rahankäytön jakautuminen pääkaupunkiseudulla (MILJ. €)



Ulkomaalaiset matkailijat jättivät yhteensä 222 miljoonaa euroa pääkaupunkiseudulle huhtikuun 2020 ja joulukuun 2021 välisenä aikana.

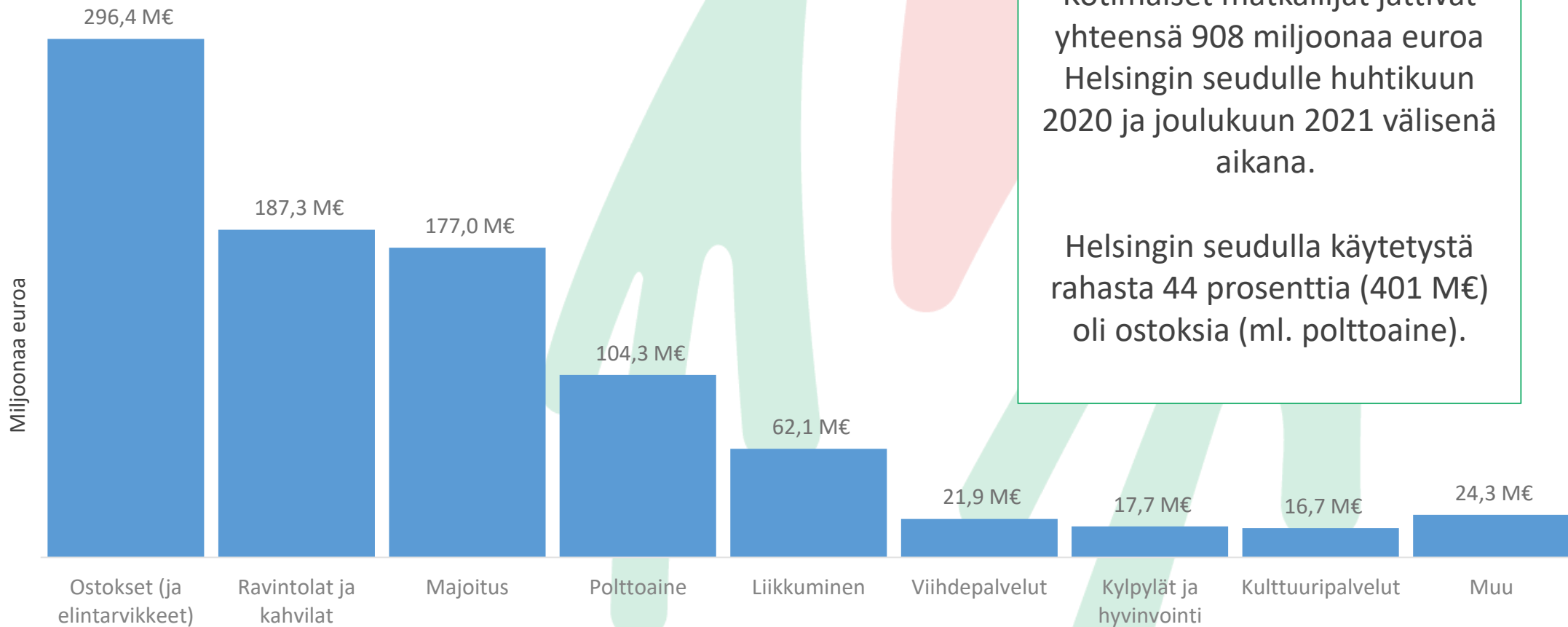
Pääkaupunkiseudulla käytetystä rahasta 26 prosenttia (58 M€) oli ostoksia (ml. polttoaine).

Ilman virolaisia



Rahankäytön jakautuminen Helsingin seudulla

Matkan pääkohde Helsingin seutu



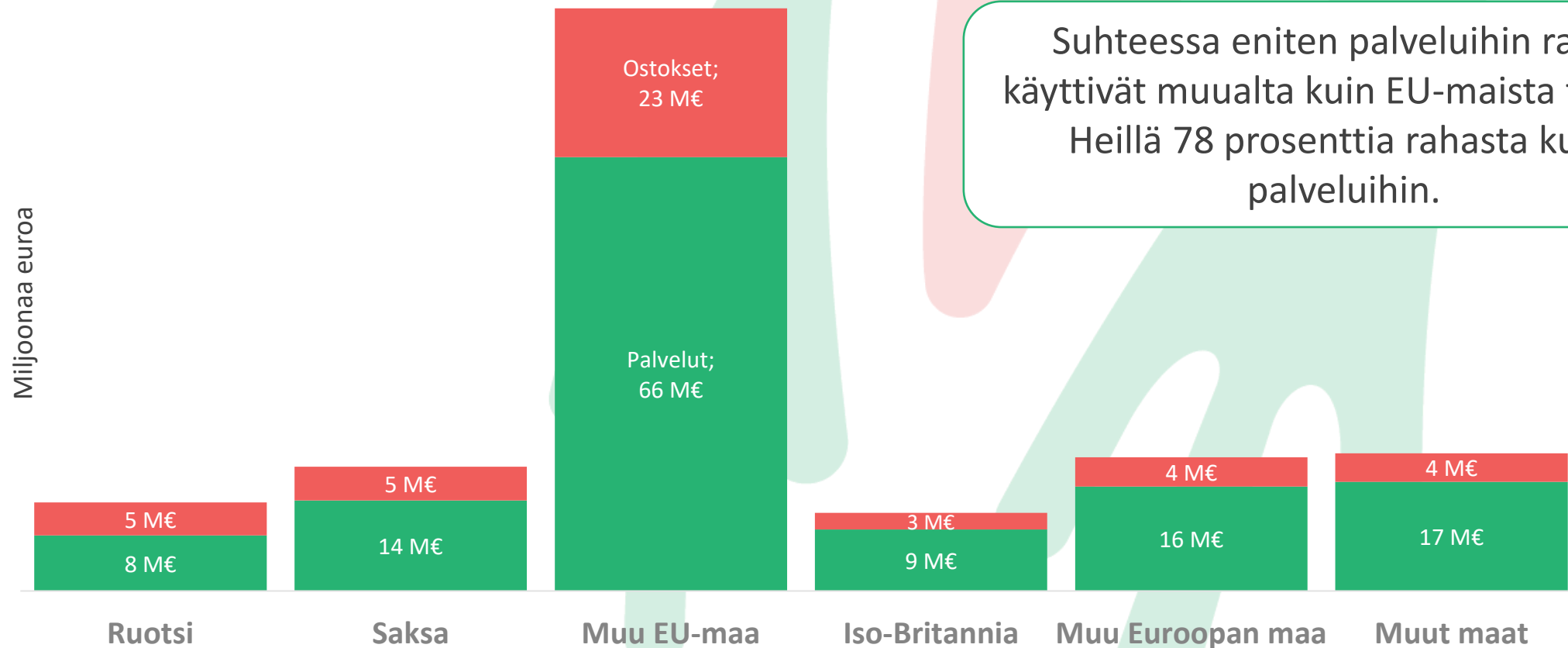
Kotimaiset matkailijat jättivät yhteensä 908 miljoonaa euroa Helsingin seudulle huhtikuun 2020 ja joulukuun 2021 välisenä aikana.

Helsingin seudulla käytetystä rahasta 44 prosenttia (401 M€) oli ostoksia (ml. polttoaine).



Rahankäytön jakautuminen pääkaupunkiseudulla

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat (sis. Ennakkokulut)



Suhteessa eniten palveluihin rahaa käyttivät muualta kuin EU-maista tulleet. Heillä 78 prosenttia rahasta kului palveluihin.

Ilman virolaisia



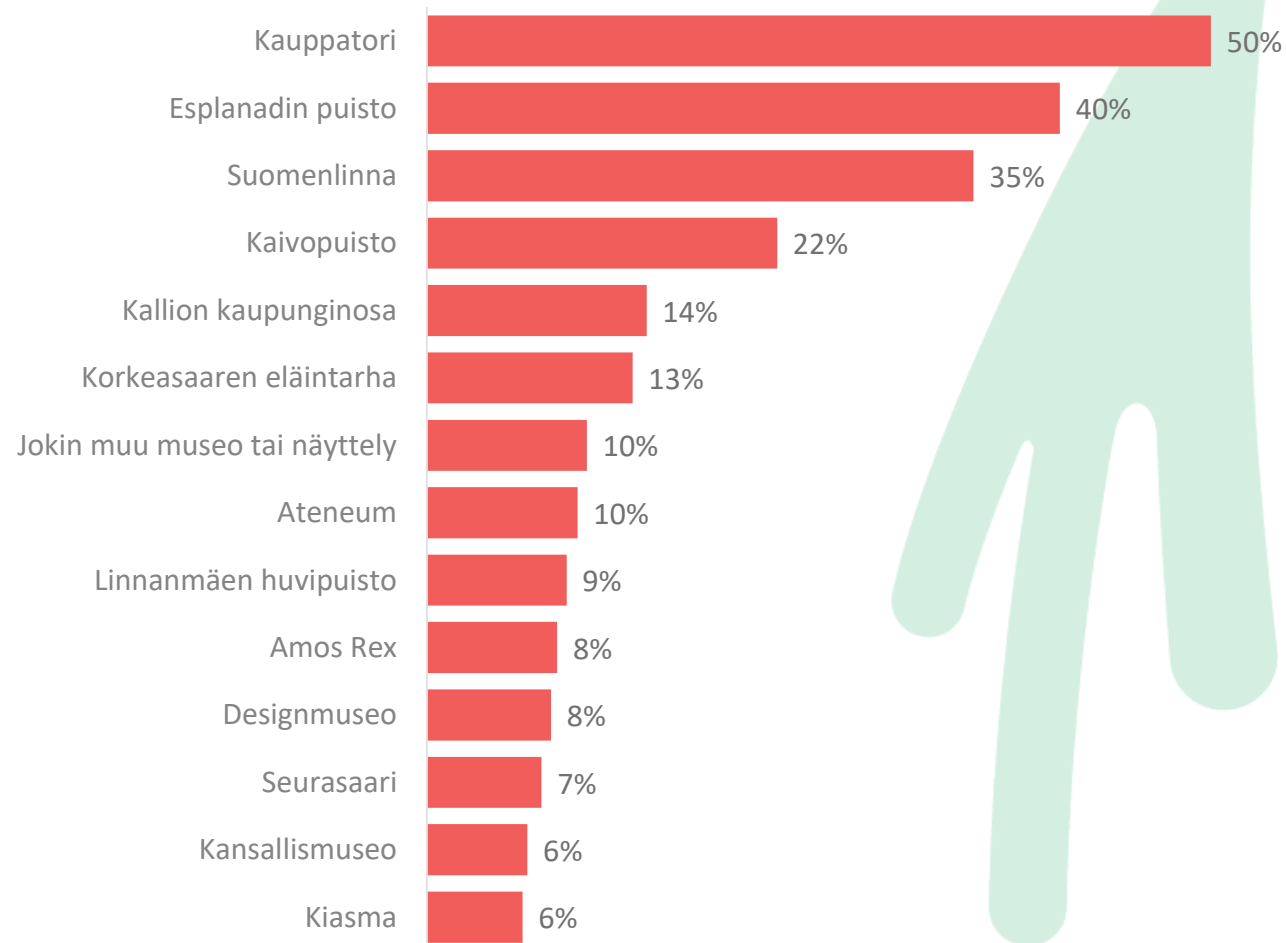
Vierailukohteet ja suositteluhaluukkuus

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat
huhtikuussa 2020–joulukuussa 2021



Missä kohteissa kävi?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



50 % Vieraili Kauppatorilla.

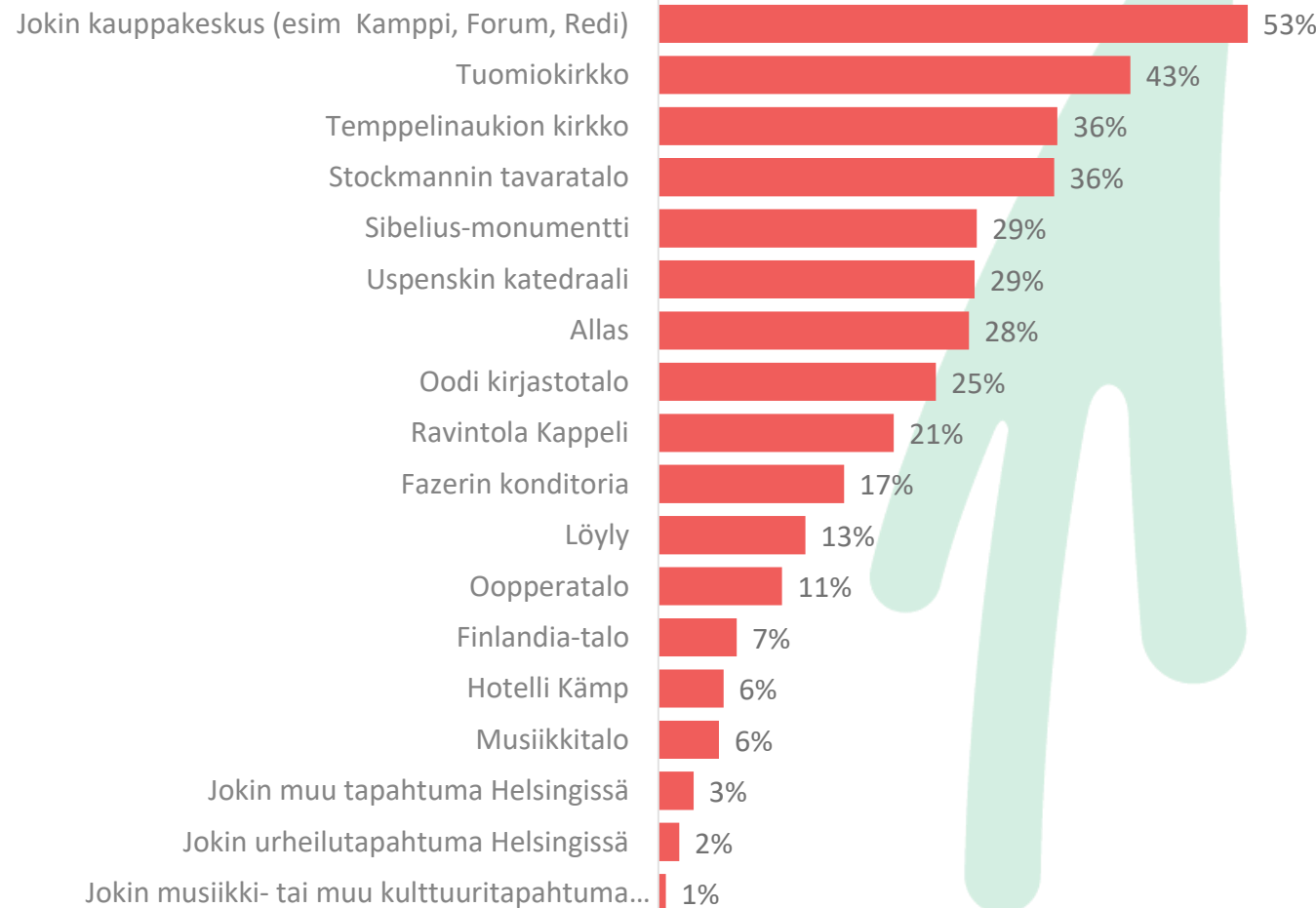
40 % Vieraili Esplanadin puistossa.

35 % Vieraili Suomenlinnassa.



Missä kohteissa kävi?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat



53 %

Vieraili jossain kauppakeskuksessa pääkaupunkiseudulla.

43 %

Vieraili Tuomiokirkolla.

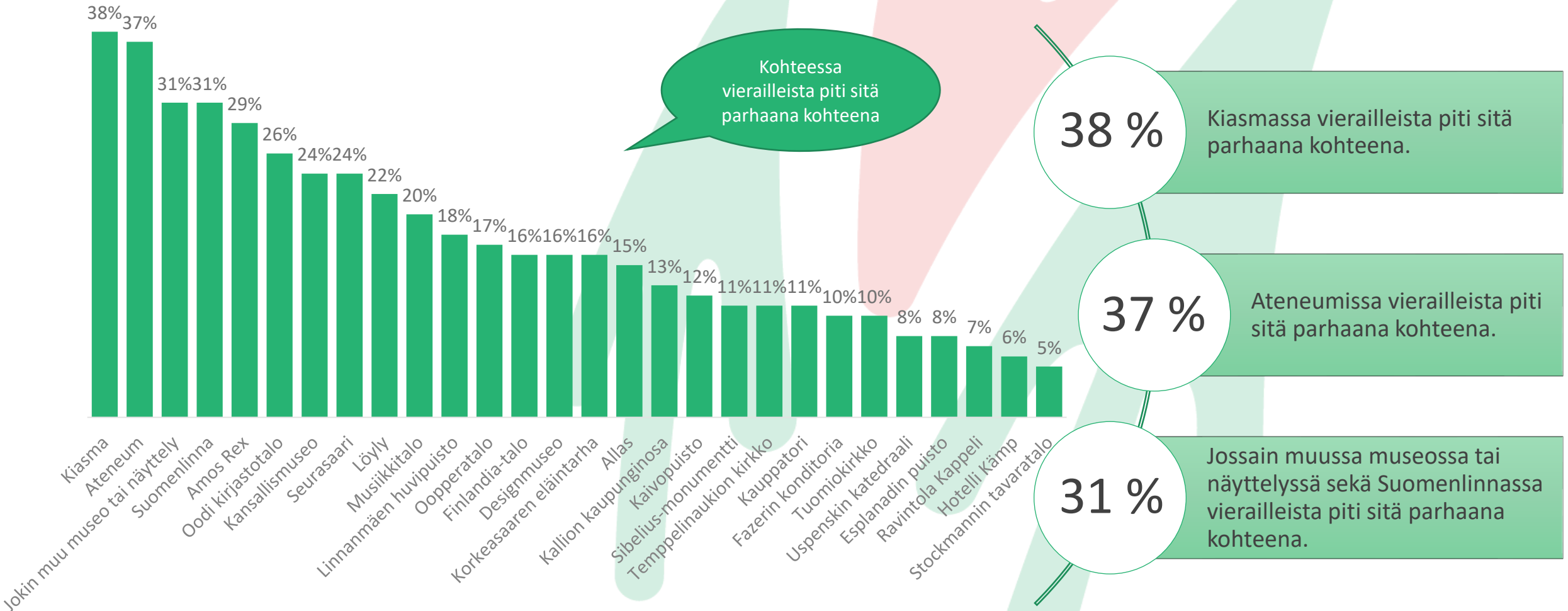
36 %

Vieraili Tempelinaukion kirkolla sekä Stockmannin tavaratalolla.



Mikä kohteista oli paras/kiinnostavin?

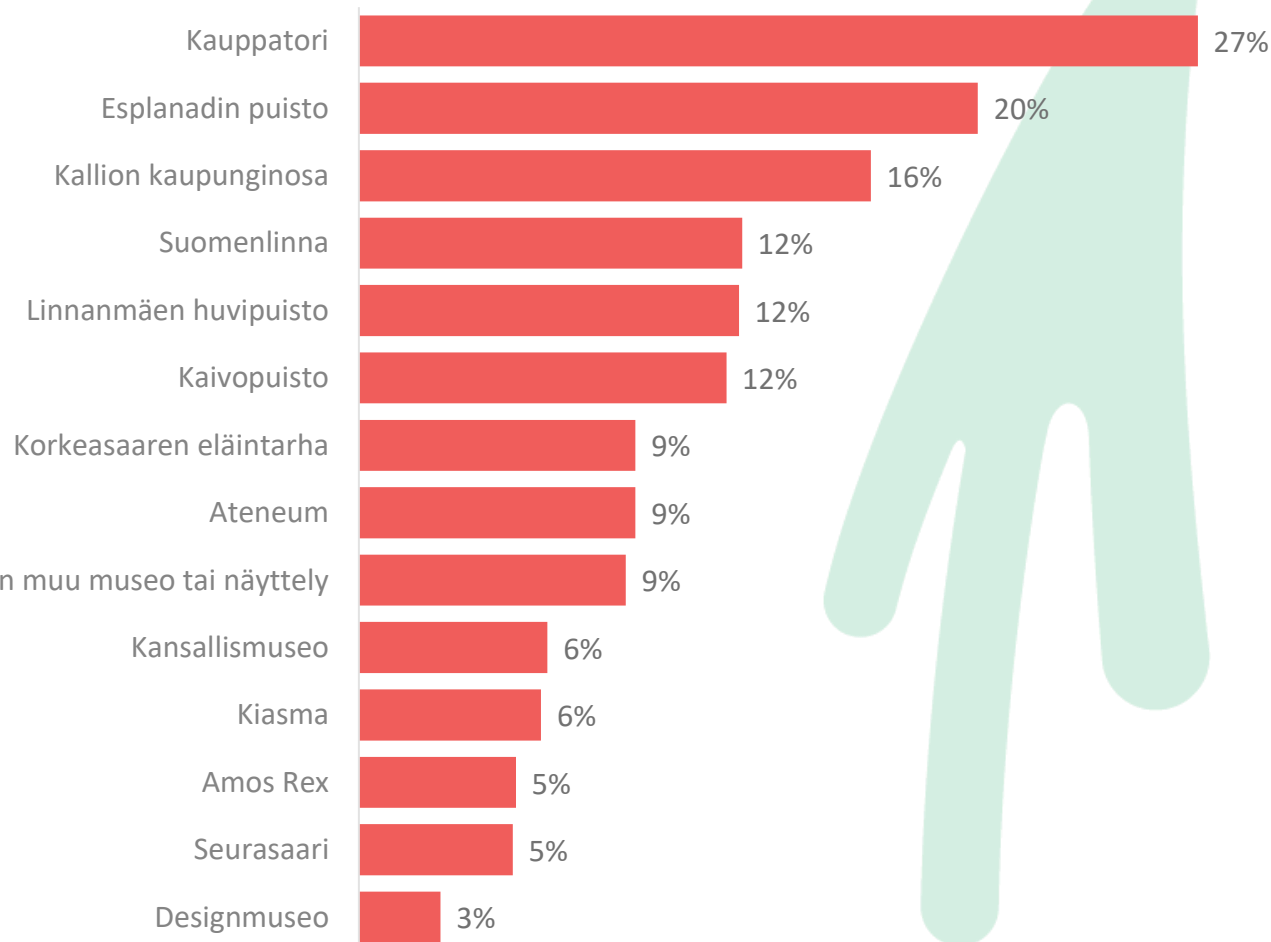
Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat





Missä kohteissa kävi?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet kotimaiset matkailijat



27 %

Vieraili Kauppatorilla.

20 %

Vieraili Esplanadin puistossa.

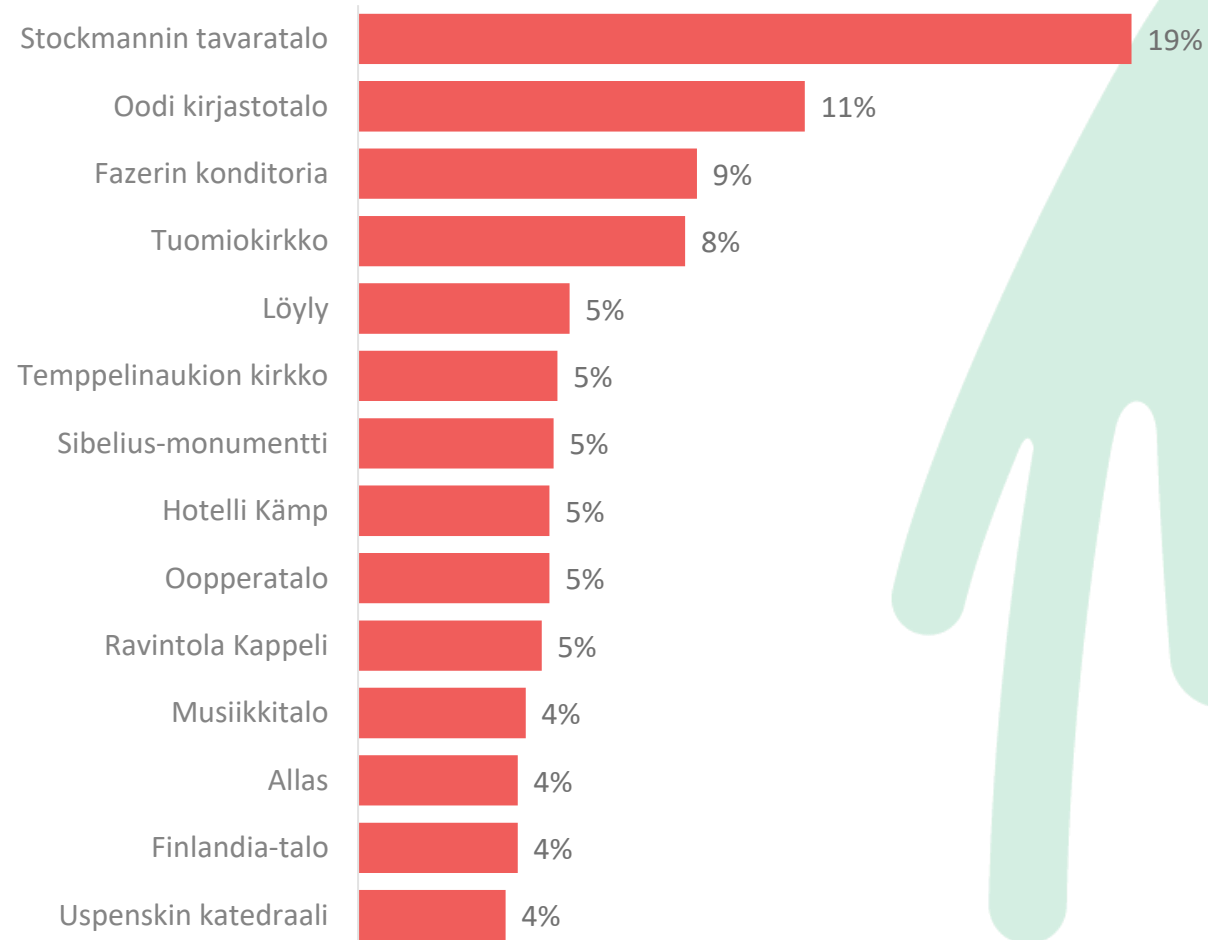
16 %

Vieraili Kalliossa.



Missä kohteissa kävi?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet kotimaiset matkailijat



19 %

Vieraili Stockmannin tavaratalolla.

11 %

Vieraili Oodissa.

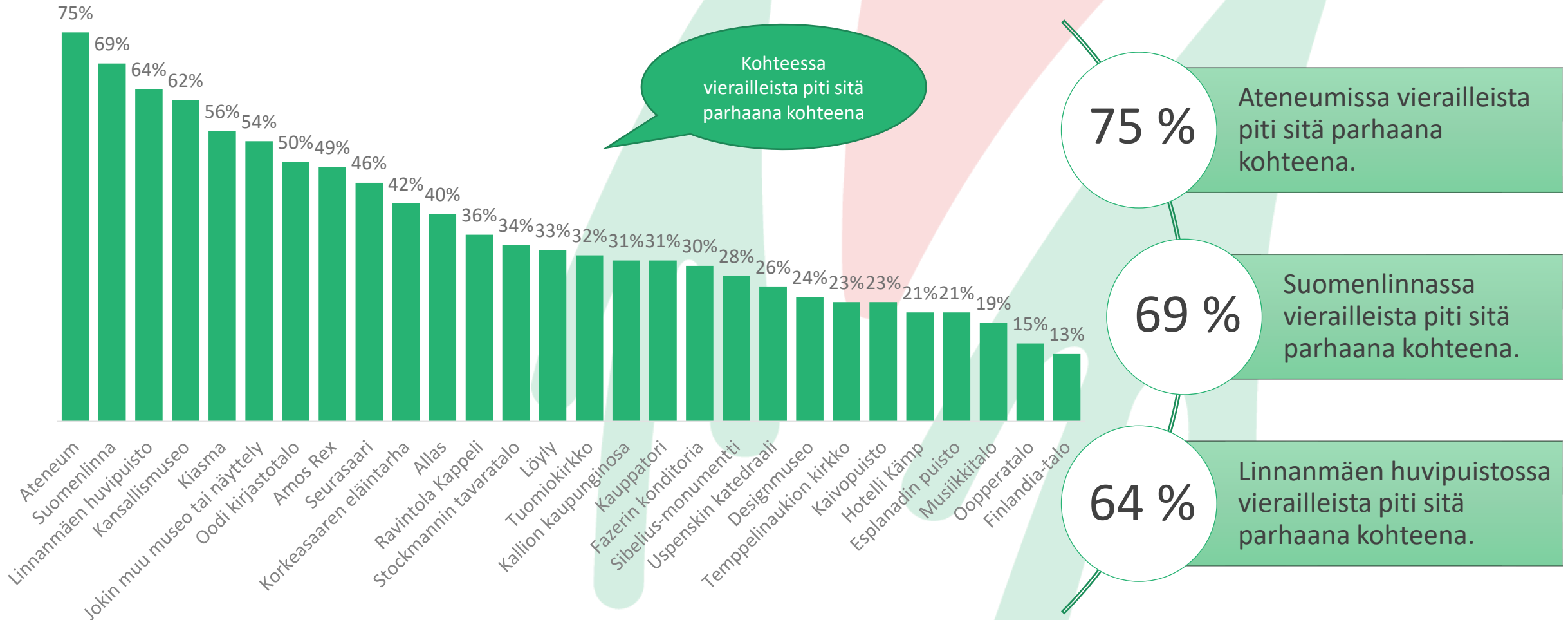
9 %

Vieraili Fazerin konditoriolla.



Mikä kohteista oli paras/kiinnostavin?

Pääkaupunkiseudulla vierailleet kotimaiset matkailijat

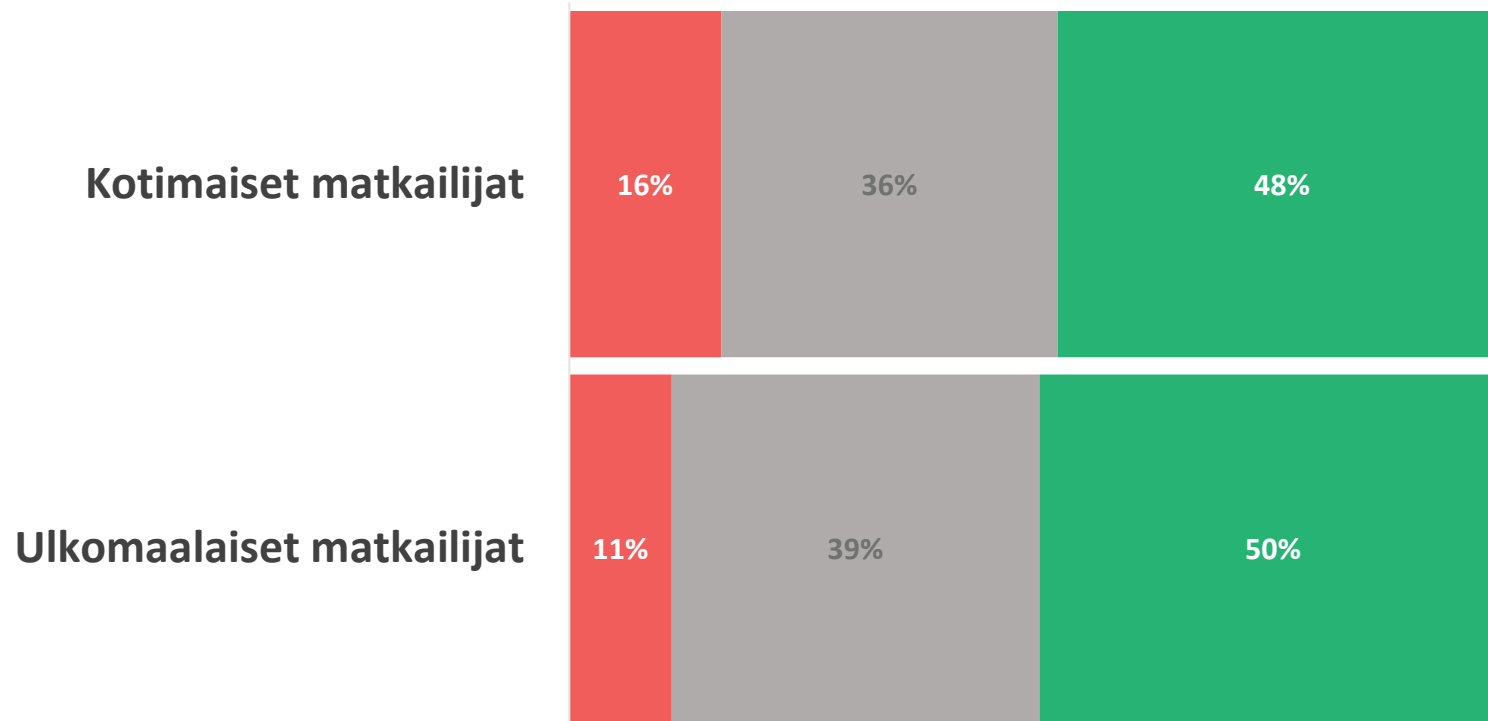




Suositteluindeksi (NPS) Helsingille

Pääkaupunkiseudulla vierailleet matkailijat

■ Parjaajat ■ Neutraalit ■ Kehujat



NPS-indeksiluku

32

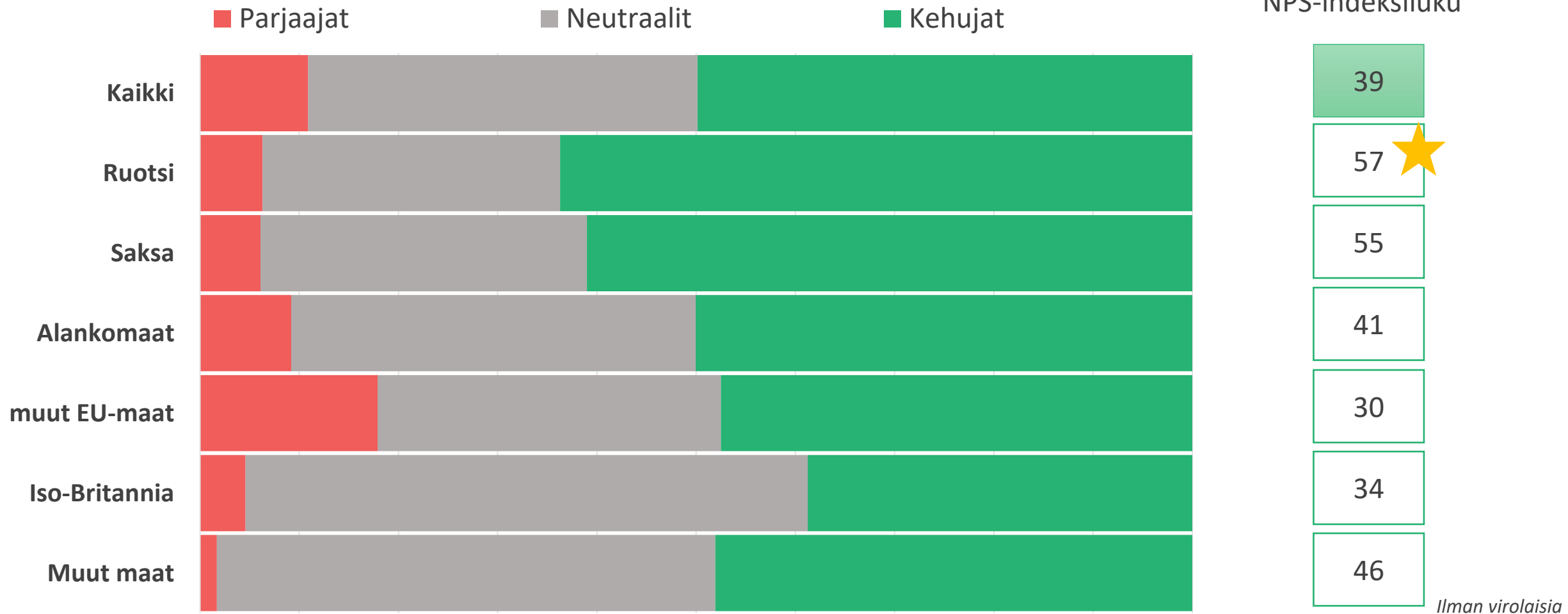
39

Ilman virolaisia



Suositteluindeksi (NPS) Helsingille

Pääkaupunkiseudulla vierailleet ulkomaalaiset matkailijat

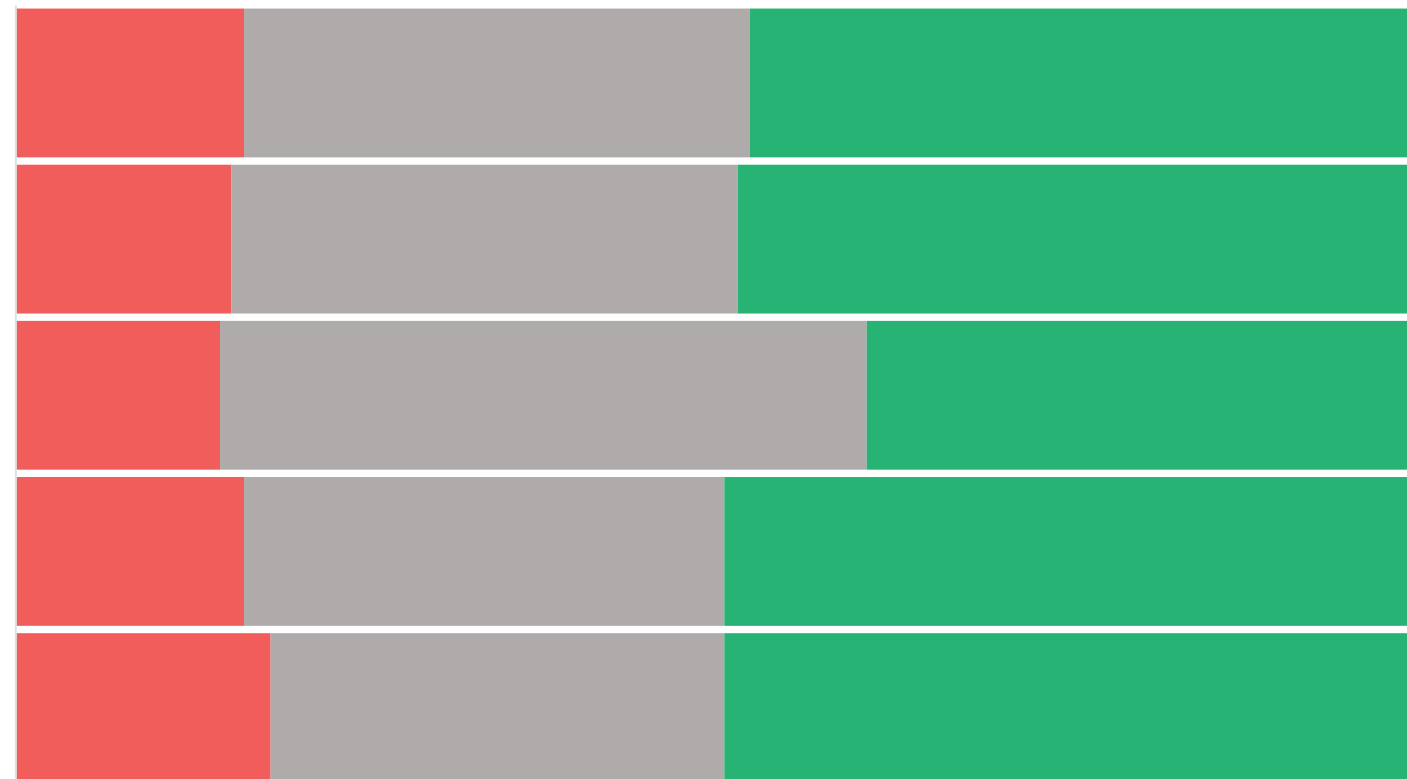




Suositteluindeksi (NPS) Helsingille

Pääkaupunkiseudulla vierailleet kotimaiset matkailijat

■ Parjaajat ■ Neutraalit ■ Kehujat



NPS-indeksiluku

32

34 ★

25

34 ★

32